

SOZIALE FORTSCHRÖTT

n°4/2012



Mardi 16 octobre 2012 à 18h00

Hall polyvalent « Am Sand » à Niederanven

Dienstag 16. Oktober 2012 um 18 Uhr

Hall polyvalent „Am Sand“ in Niederanven



**MANIFESTATION DU LCGB
REFORME DE NOTRE
SYSTEME DE PENSIONS**

**LCGB-DEMONSTRATION
RENTENREFORM**

Sommaire

n°4/2012

3-4 L'engagement syndical n'est pas un jeu ! /
Gewerkschaftliches Engagement ist kein Spiel !



- 46-47** Pensionnés / Rentner
47-53 D'Liewen am LCGB
54 Rätsel
55 Consultations

SOZIALE FORTSCHRÖTT

Organe du LCGB

Editeur:

LCGB

Président:

Patrick DURY

Rédacteur responsable:

Christophe KNEBELER

Secrétariat:

**11, rue du Commerce
BP 1208 L-1012 Luxembourg**

Photo couverture:

Christophe KNEBELER

Photos du personnel LCGB:

Joe GOERGEN

Imprimé et expédié par:

**Saint-Paul Luxembourg
2, rue Christophe Plantin
L-2988 Luxembourg**

Prix de vente: **1,24 €**

Abonnement annuel: **12,39 €**

L'engagement syndical n'est pas un jeu !



Patrick DURY

Président national du LCGB
pdury@lcgb.lu

Suite à l'initiative de l'OGBL d'appeler le 16 octobre 2012 à une manifestation contre le projet de réforme de notre système d'assurance-pension, le comité exécutif du LCGB a décidé de se joindre à cet événement et a approché à plusieurs reprises l'OGBL afin de proposer notre coopération à l'organisation et au déroulement d'une telle manifestation.

Malgré cela, trois semaines avant la date visée du 16 octobre 2012, nous étions dans l'incertitude

complète concernant le déroulement de cette manifestation de première importance pour l'ensemble des salariés et pensionnés concernés.

A cela sont venues s'ajouter les diffamations de l'OGBL suite à notre conférence de presse « rentrée » du 17 septembre 2012 (voir pages 16-19).

L'OGBL a donc fourni la preuve indéniable qu'il ne souhaite plus de coopération avec notre organisation syndicale.

Nous pouvons déplorer cet état des choses, nous pouvons regretter cette approche incompréhensible au moment où une crise économique sans pareille frappe toute l'Europe, y compris notre pays, et entraîne des conséquences dramatiques pour les salariés concernés.

Mais, nous ne pouvons pas baisser les bras.

L'enjeu est beaucoup trop important. Les solutions proposées par le LCGB en relation avec la lutte contre le chômage doivent être discutées à tous les niveaux, nos revendications concernant la réforme de l'assurance-pension doivent être défendues avec la pression et la diligence nécessaires.

Le LCGB a donc décidé d'organiser sa propre manifestation de protestation contre la réforme de l'assurance-pension afin de mettre tout en œuvre pour préserver les intérêts de ses membres (voir pages 11-13).

La situation actuelle est certes compliquée et délicate. Cependant, nous pouvons assurer nos membres et l'ensemble de nos interlocuteurs que nous ne nous trompons pas dans notre engagement.

L'engagement du LCGB ne sera jamais dirigé contre autrui, mais sera toujours dictée par la volonté d'améliorer les choses, de s'engager en faveur des salariés concernés. Il représente au niveau national un engagement pour plus de justice sociale et de solidarité.

La crise actuelle connaît une envergure qui nécessitera au cours des semaines et mois à venir un dialogue social renforcé et consolidé à tous les niveaux. Notre pays a pu surmonter les différentes crises économiques par cette volonté d'agir ensemble et de trouver les solutions qui se sont imposées.

La gravité de la situation nous oblige à agir de manière encore plus déterminée pour défendre les intérêts de tous les salariés.

Gewerkschaftliches Engagement ist kein Spiel !



Patrick DURY

LCGB-Nationalpräsident
pdury@lcgb.lu

Nachdem der OGBL die Initiative ergriffen und für den 16. Oktober 2012 zu einer Demonstration gegen den Gesetzesentwurf zur Rentenreform aufgerufen hatte, hat das LCGB-Exekutivkomitee beschlossen, an dieser Veranstaltung teilzunehmen und ist wiederholt an den OGBL herangetreten, um unsere Zusammenarbeit für die Vorbereitung und Durchführung einer solchen Demonstration anzubieten.

Trotzdem blieben wir drei Wochen vor dem Stichtag des 16. Oktober 2012 in kompletter

Unsicherheit über den Ablauf dieser Demonstration, die für alle betroffenen Arbeitnehmer und Rentner von größter Bedeutung ist.

Hinzu kamen noch die Verleumdungen des OGBL im Anschluss an unsere Pressekonferenz „Rentrée“ vom 17. September 2012 (siehe Seiten 14-19).

Der OGBL hat unwideruflich bewiesen, dass die Zusammenarbeit mit unserer Gewerkschaftsorganisation nicht mehr erwünscht ist.

Wir können diesen Umstand nun beklagen, wir können diese unverständliche Vorgehensweise in Zeiten einer beispiellosen Wirtschaftskrise in ganz Europa, einschließlich unseres Landes, die dramatische Folgen für die betroffenen Arbeitnehmer mit sich bringt, beklagen.

Aber wir werden nicht aufgeben. Die Umstände sind viel zu wichtig. Die

vom LCGB vorgeschlagenen Lösungen zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit müssen auf allen Ebenen diskutiert werden, unsere Forderungen mit Bezug auf die Rentenreform müssen mit Nachdruck und der nötigen Sorgfalt vertreten werden.

Das LCGB-Exekutivkomitee hat deshalb entschieden, dass wir unsere eigene Demonstration gegen die Rentenreform veranstalten werden, damit wir alle nötigen Schritte zur Wahrung der Interessen unserer Gewerkschaftsmitglieder treffen können (siehe Seiten 11-13).

Die derzeitige Situation ist sicherlich kompliziert und delikat. Jedoch können wir allen unseren Mitgliedern und Gesprächspartnern versichern, dass wir uns mit unserem Engagement nicht irren.

Das Engagement des LCGB wird nie gegen andere ge-

richtet sein, sondern wird immer vom Willen angetrieben sein, Verbesserungen herbeizuführen, sich für die betroffenen Arbeitnehmer einzusetzen und sich auf nationaler Ebene für mehr soziale Gerechtigkeit und Solidarität einzusetzen.

Die derzeitige Krise kennt Ausmaße, die im Laufe der kommenden Wochen und Monate auf allen Ebenen einen gestärkten und konsolidierten Sozialdialog benötigen. Dank des Willens, zusammen zu handeln und die nötigen Lösungen zu finden, war unser Land in der Lage die verschiedenen Wirtschaftskrisen zu überwinden.

Der Ernst der Lage verpflichtet uns, auf noch stärkere Art und Weise die Interessen aller Arbeitnehmer zu verteidigen.

Rentrée syndicale

Rentréespressekonferenz vum LCGB (17. September 2012)

Dir Dammen an Dir Hären,
Erlaabt mir lech ganz härzlech zu dëser Rentréespressekonferenz am LCGB ze begréissen.
D'Auswirkunge vun der Kris op eis Economien, an domadder op d'Leit, déi an dësem Land schaffen, waren a sinn di Sujeten di eis vill Kappzerbrieches di lescht Wochen a Meint gemaach hunn.
Mais loosst mech villäicht nach eppes zur **Interna vum LCGB** soen, éier mer op de Problemthema Kris, an der schlechter Gestioun vum Staat an dëser Situatioun, kommen.

Dir hutt all iwwert den Dossier Vita geschriwwwe resp. geschwatt. Ech hat an der leschter Pressekonferenz versprach dass mir dat Problem géinge léisen.

Mir hunn och eng Léisung fonnt, an hunn dës Léisung och schonn émgesat.

Mir iwwerschreiwen en Deel vum Patrimoine immobilier vum LCGB, an der Héicht vun der Schold, déi de LCGB bei der Vita huet, eiser Mutuelle.

Domadder wier d'Schold, déi de LCGB bei der Vita huet, ofgedroen an domadder ass dat Problem aus der Welt geschaf.

Zeréck zu den Auswirkunge vun der Kris an Europa, an hei zu Lëtzebuerg.

D'Funktiounskäschte beim Staat si vun 2002 bis 2012 vun 1,4 Milliarde € op 2,6 Milliarde € eropgaangen, dat ass eng Augmentatioun vun 79%!

Datt dës Kris iergendwellech Repercussionen op Fraise vum Staat huet kann een also net feststellen. Feststelle muss een awer

- Dass de Chômage iwwert déi lescht 12 Méint vu Juli 2011 op Juli 2012 vun 13.205 Demandeurs d'emploi op 14.470 Demandeurs d'emploi eropgaangen ass, dat sinn 9,5% méi an engem Jo'er.
- De Jugendchômage ass vu 17% op 20% an engem Jo'er eropgaangen.
- Wat de Chômage partiel fir dëst Jo'er ugeet, leien déi previsibel Depense bei 28 Millioune €, 2011, waren dës Depense bei 15,5 Millioune €.
- Déi atypesch Situatioun um Lëtzebuerger Aarbechtsmaart huet sech net verännert, vu Juli 2011 bis Juli 2012 si ronn 500 Aarbeitsplazen dobäi komm.

Mir stelle fest, datt dës Entwicklung um Aarbechtsmaart nach èmmer an déi falsch Richtung geet.

Mir zweiwelen dass et mat der geplanter Reform vun der ADEM gedoe'en ass oder datt iwwerhaapt eng administrativ Reform hei dësen negativen Trend kann grondleeënd beaflossen.

Mir fuerderen an dësem Kontext eng grondleeënd aner Approche an dëser Problematik. Eng Approche wou verhënnert gëtt, datt Leit an de Chômage ofrëtschen.

Eng Approche wou dofir gesuergt gëtt, datt duerch intelligent Konzepte d'Leit opgefaange ginn, an individuell Léisunge gesicht gi fir se an den Aarbeitsprozess zréckzeféieren.

An do kann d'ADEM als Coordinatiounsstruktur dofir suergen, datt zwëschen deenen eenzelnen economiesche Sekteren an hire Strukturen, déi néideg Ajustementer virgeholl ginn. An wou schlussendlech deene Leit, déi net esou einfach ze vermittele sinn, sënnvoll Tätigkeete kënnen zougewise ginn. Dëst mat der Ofsecherung vun hirer Existenz, also der Garantie vun hirem Liewensstandard.

Ouni esou eng radikal aner Approche wäerte mir de Chômage net méi kënne massiv zeréckféieren.

Wat elo den Jugendchômage ugeet, si mir der Meenung datt hei bei den onqualifizéierten, resp. schlecht qualifizéierten eng Formatioun „sur le tas“ am Betrieb muss proposéiert ginn. Dëst fir déi Jonk apte ze maachen eng berufflech Tätigkeet auszeféieren.

Dofir fuerdere mir fir dës Leit eng Reform vum „Contrat Insertion-Emploi“, mir hunn eis Iwwerleeungen an dësem Dossier och dem Aarbeitsminister matgedeelt.

Donieft muss énnerstrach ginn, datt all Reform an der Education als Haaptobjektiv MUSS hunn, dass d'Jugend efficace op hiert Beruffsliewe virbereet gëtt - wat haut sécherlech net de Fall ass - datt déi Diplomer, déi hei am Land deene jonke Leit no der Beruffsausbildung iwwerreecht ginn kompetitiv sinn, also mat denen aus der Groussregioun kënne mathalen.





RTL huet dëser Deeg gemeldt dass den Taux de Reussite zu Lëtzebuerg bei 70% läit. Den Duerchschnëtt vun der OECD läit bei 84%. Ech froen iech, wat hëllefet eis den Taux de Reussite wann di Jugendlech net op Beruffsliewe virbereet ginn?

Et ass bestëmmt net einfach d'Jugend op d'Beruffsliewe virzebereeden, mä ouni Virbereedung gëtt et keng Zukunft um Aarbechtsmaart.

Mir sinn hei an enger Kompetitioun mat der Groussregioun an den Drock, deen op eisem Aarbechtsmaart duerch de Chômage an de Groussregiounen entsteet, ass enorm.

Eng weider Auswirkung vun der Kris ass sécherlech den vun der Regierung annoncéierten Defizit am Staatsbudget.

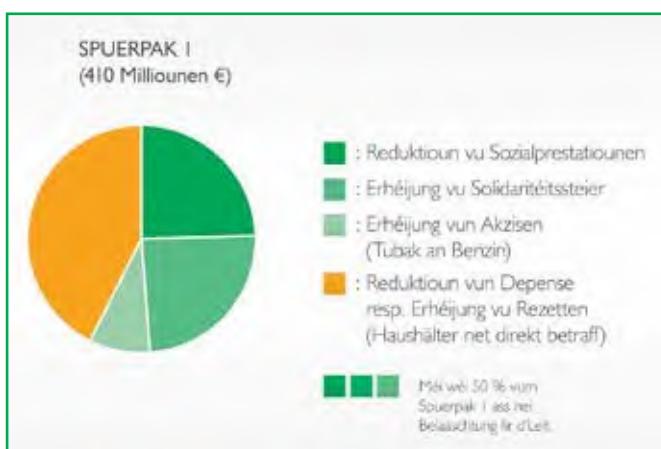
En Defizit, den némme sozial gerecht an solidaresch equilibréiert ka ginn, andeems de Grouf zwësche Secteur public an Secteur privé net nach méi grouss gëtt.

Mir fuerderen dofir eng Tripartite iwwert d'Staatsfinanzen, also eng Diskussioun iwwert déi Mesuren, déi hei fonnt musse ginn.

D'Regierung huet am Mäerz/Abrëll 2012 en éischte Spuerpak vun ronn 535 Millioune € annoncéiert.

Wann een do emol déi 125 Millioune € Investitiounen ewechrechent, déi iwwer d'Fluktuatioun vun de Fonds spéciaux ouni weideres können erreecht ginn, da stellt ee fest, datt vun deene ronn 410 Millioune €, déi bleiwen:

- 100 Millioune €, also e Véirel zu Laaschte vu soziale Prestatiounen geet;
- 35 Millioune € als Akzisenerhéijung och d'Leit belaaschte wäerten;
- Vun deenen 100 Millioune € zousätzlech Solidaritéitssteieren 2/3 op Menagé wäerte falen;
- Also si ronn 50% vun dem Spuerpak duerch nei Belaaschtung vun de Leit zoustaane komm.



Wann een emol e Vergläch mam Budgetsjoer 2002 opstellt, da gesäßt een datt an deene leschten 10 Jo'er d'Recettes courantes vu 6,1 Milliarden op 10,6 Milliarden eropgaange sinn, dat sinn émmerhin 72%!

Wie schonns am Ufank gesot, an dësem Zäitraum sinn d'Funktiounskäschte beim Staat vun 1.4 Milliarde € op 2.6 Milliarde € eropgaangen, dat sinn 79% méi a stelle bal 25%, vun de Recetten duer.

Am selwechten Zäitraum sinn d'Sozialtransférer an d'Sécurité sociale némme liicht eropgaang, nämlech vun 32,8% am Joer 2002 op elo 33,7% am Budget 2012.

Mir wëllen domadder och emol déi Diskussioun ém d'Sozialtransférer relativéieren.

De LCGB stellt sech haut an der Budgetspolitik eng Rei vu Froen:

- Eis Regierung schwätzzt bei all Spuerpak vu Steiererhéijungen a Reduktions vu soziale Prestatiounen. Wou sinn dann d'Effort'en vun eiser Regierung fir bei de Frais de fonctionnement vum Staat ze spueren? Ass dëst net déi alleréischt Piste, déi hei misst suivéiert ginn?
- Kënne mir eis den Accord salarial an der Fonction publique iwwerhaapt an dëser Situatioun leeschten?
- Wéi definéiert sech eng Politik vun der „sougenannter sozialer Selektivitéit“ wann een elo scho gesäßt, datt mëttler Akommes hei am Land ganz staark belaascht ginn?

Als Beispill:

Den Spëtzesteiersaz vun 39% gëtt hei am Land bei engem Revenu annuel imposable vun 41.794 € erreecht!

An Däitschland läit dësen Spëtzesteiersaz zwar bei 45% (+5,5% Soli), gëtt awer eréischt bei engem Seuil vun 250.730 € un erreecht.

- Mir fuerderen also och eng Diskussioun iwwert dëse Spëtzesteiersaz, wou dann effektiv breit Schélleren och méi misste können dro'en!
- An mir waarden nach émmer op d'Contributioun vun de Betriben, déi och hiren Deel zum Finanzement vum Staatsbudget musse bädroen.

Wat elo di aktuell diskutéiert **Reform vun der Matbestëmmung am Betrib** ugeet, esou fuerdert de LCGB an dësem Kontext eng Reform, déi dem Statut unique, den 2009 agefouert ginn ass, Rechnung dréit.

- Datt Moyene, déi all Gewerkschaft kritt, proportional zum Wahlresultat sinn.
- Datt Moyene, déi d'Delegatiounen hunn, dem 21. Jorhonnert entspriechen: E-mail, PC, asw.

- Datt d'Ofsécherung vun den Delegéierte verbessert gëtt an och akzeptéiert gëtt, datt d'Delegéierten de verlängerten Aarm vun der Gewerkschaft am Betrib duerstellen.
- Dat heescht och ganz konkret, datt hei d'Gewerkschaften, wann se an enger Delegatioun oder an engem Comité mixte vertruede sinn, och d'Méiglechkeet kréien duerch en Expert matzeschaffen.
- Mir sinn enttäuscht iwwert deen aktuellen Text vum Avant-projet, den dësen Iwwerleeungen némmen deelweis oder iwwerhaapt net Rechnung dréit.

Am Kader vun der **Pensiounsreform** bedauere mir datt bis elo de Minister nach net op eis Fuerderunge reagéiert huet.

Mir verlaangen hei en Pensiounssystem, den all Assuréen hei am Land déiselwecht Rechter a Flichten zougesteet.

Dat heescht am Kloertext dass mir müssen op eng Vereenheet-lechung vun de Pensionsregimen zou schaffen

Domadder e Plafond cotisable, de fir alleguerten d'Assuréen deeselwechten ass.

Datt den Accès zu enger Pension complémentaire fir alleguerten d'Salariéé méiglech gëtt.

Mir fuerderen an dem Kontext och d'Bäibehaale vum Prinzip vum Ajustement vun der Pensioun. Mir können d'Decisioun vun der Regierung fir den Ajustement dëst Jo'er net auszebeuelen net akzeptéieren.

Ausserdeem müssen och verschidde Beruffer Matt schlechten Aarbeitskonditioune méi en fréien Accès op eng Rente oder Préretraite zougestane kréien (z.B. Bau).

Aus allen dëse Grénn bedelege mir eis och um Protestmeeting vum 16. Oktober, wou d'Lëtzebuerger Gewerkschafte massiv géint dës Reform wäerten demontréieren.

Wat elo déi aner gewerkschaftspolitesch Dossier'en ugeet, kënne mir némme feststellen, datt d'Fuerderung vum LCGB no enger **Tripartite „Findel“** absolut noutwendeg ass.

- Mir brauchen eng Strategie fir de Findel, déi d'Entwicklung vum Findel an deenen hei situéierte Gesellschaften als e Ganzt begräift.
- luxAirport, de Cargo Center, Luxair, Cargolux an déi aner Ge-sellschaften sinn openeen ugewis, well déi eng Aktivitéit an déi aner agräift a vuneneen ofhängeg ass.
- Mir brauchen och an dëse Betriber Leit an dem Conseil d'Administration an am Management, déi net némme mat der

Betriebskultur an dem Sozialmodell hei am Land vertraut sinn, mä déi sech zu dësem Modell bekennen.

- Den Staat als gréissten Aktionär muss hei Faarf bekennen an seng Responsabilitéit huelen.
- Ausserdeem misst d'Regierung och am Dossier vun de „Flight Time Limitations / Limitation du temps de vol“ eng Positioun anhuelen, déi verhennert datt en Règlement européen age-fiéiert gëtt, déi an dëser Industrie dach staark diskutéiert ginn, an d'Fluchsécherheit op kuerz oder laang verschlechtert.
- Mir akzeptéieren op kee Fall eng Verschlechterung vun den Aarbeitskonditioune vun de Salariéé bei der Luxair an der Cargolux.
- Mir fuerderen ausserdeem datt d'Pilote bei der Cargo-lux kënne vun der Préretraite „travail posté“ profitéieren. D'Beruffsbild vum Laangstreckepilot entspréicht der Aarbecht vun engem feux continu a muss dann och esou unerkannt ginn.

Am **Beräich vun der Santé** fuerert den LCGB, datt d'Kollektivvertragsverhandlungen hei virukommen an datt der Veränderung vun der Funktioun duerch z.B. méi eng staark Weiderbildung, der Veränderung an den Aarbechtsofleef an de Verantwortlechkeete Rechnung gedroe gëtt.

- Ausserdeem muss verhennert ginn, datt eenzel Servicer ewéi d'Kitchen an d'Botzpersonal mat System ausgelagert gin.
- Et muss och gekläert ginn, wéi et an de Laboratoiren an de Spideeler weidergeet.
- Mir fuerderen hei e kloert Bekenntnis zu dem heitege Statut vum EHL.
- Am Beräich vun de Fleegeheemer erkenne mir haut Tendenze fir Problemer, déi an der Gestioun an an de Finanze leien, duerch en Outsourcing oder eng Soustraitance vun Aktivitéiten ze léisen. Mir si géint déi Praxis, déi dozou féiere géif datt d'Personal am Botzberäich an der Hôtellerie net méi zu engem Fleegeheim / Maison de soins géif gehéieren.
- Mir fuerderen am Beräich Santé, awer och besonnesch am Beräich vun de Maisons de soins eng Politik déi zu alleréischt op d'Qualitéit vum Service setzt an net op eng stor Finanzlogik, déi op Käschte vun de Patiente geet.

Am **Sektor Commerce** si mir der Meenung, datt et hei ém eng allgemeng Diskussioun (wuelverstan) d'Verbesserung vun den Aarbeitskonditioune muss goen.



- Dat neit Gesetz iwwert den Samschden Owend féiert elo derzou datt zwar Geschäfter, déi wëllen, bis 20 Auer op kenne sinn.
- Géigeleeschung fir d'Beschäftegter müssen awer iwwert de Kollektivvertrag ausgehandelt ginn.
- Dëst ass d'Resultat vun enger falscher Regierungspolitik an dësem Beräich. D'Gesetz hätt och missen eng Géigepartie fir déi Beschäftegt virgesinn.
- Mir fuerderen an eiser Kollektivvertragspolitik klo'er Verbesserung fir déi beschäftegt Leit an net némmen eng Prime op dëse Samschden Owend, mä eng kohärent Kollektivvertragspolitik, déi de Constraintë vun de Leit hei Rechnung dréit, an zwar an allen Aspekter, mä besonnesch an der Conciliatioun vu Fraizait, Familljeliewe mat der Aarbechtszäit.

Am **Beräich Industrie** fiedere mir vun de Patron'en eng Ofsécherung vun de Site an Aarbeitsplazen duerch eng konsequent Investitiounspolitik.

- Némmen eng héich Produktivitéit an Produit'en mat enger gudden Valeur ajoutée wäerten an dësem Beräich eis Aarbeitsplazen ofsécheren.
- Mir fuerderen och besonnesch an dësem Beräich méi e staarkt Engagement vun de Patrone wat d'Ausbildung an d'Léier ugeet. Och dat ass en onerlässleche Beitrag zur Bekämpfung vun der Jugendaarbechtslosegkeet.
- Dann muss hei nach een aneren Dossier geléist ginn. Dat ass d'Lohnfortzahlung am Krankheetsfall, wou d'Supplémente fir Nuetsarbecht mat musse bezuelt ginn.
- Mir ginn net midd déi zoustänneg Ministèren hei opzefuerderen endlech Remedur ze schafen an d'Patronen an d'Responsabilitéit ze huelen.

Wat elo d'**Siderurgie** ugeet, stelle mir fest, datt hei den Accord tripartite zum droe kënnt an d'Leit iwwert dee Wee ofgeséchert sinn.

- Allerdéngs ass et och klo'er, datt d'Fermeture vu Schéffleng a Rodange an dësem Beräich wéi deet. D'Aktivitéiten um Schéfflenger Site, der Drotstrooss wäerte spéitstens Enn dëses Jores ophalen.
- Mir brauchen och hei en kloert Engagement wat d'Investitiounen op de Site vu Belval an Déifferdeng ugeet.

An dofir verlaange mer datt d'Zukunft vun eise Site duerch eng direkt Realisatioun vum Invest an déi nei Strooss 2 ofgeséchert gëtt.

Am **Secteur vum Bau** wölle mir och drun erënneren, datt hei eng Conciliatiunsprozedur leeft.

- Dësen Dossier muss net némmen énner dem Aspekt vun der Diskussioun iwwert d'Aarbechtszäite gekuckt ginn.
- D'Salariéë vum Bau hun och eng Opbesserung vun hire Paien zegutt.
- Dem Statut unique muss och Rechnung gedroe ginn andeems déi eemoleg Employéen eng spezifesch Carrière kréien.
- Ausserdeem dierft och hei all Mënsch agesinn, datt d'Aféierung vun der Préretraite solidarité an dësem Secteur kee Luxus ass.
- Schlussendlech steet a fält awer alles mat der Patronatsfuerderung am Beräich vun den Aarbechtszäiten.
- Mir der sinn der Meenung, datt eis Aarbechtszäiten haut flexibel genuch sinn, resp. déi gesetzlech a kollektivvertraglech Méiglechkeiten duerginn.
- 52 Stonne pro Woch si fir eis net akzeptabel!

An den Dossiere **Reclassement an Patienteschutz** wäerte mir an de kommende Méint och eis Iwwerleeunge mat abrënngen.

Dir Dammen an Dir Hären,

Dir hutt gemierkt, mer hunn nach schrecklech vill Aarbecht virun eis. Fir eis steet de Mënsch am Mëttelpunkt. Dat heesch dass mir als LCGB och net wäerte midd ginn op di Ongerechtegkeiten de Fanger ze leeën di mir an eise Land hunn. Ugefaang mat dem Chômage dee muss zeréckgefouert, mat der Virbereedung vun eiser Jugend op den Aarbeitsmaart an dem Equiliber vun eise Staatsfinanzen.

Mir fuerdere méi sozial Gerechtegkeit fir de Privatsektor hei am Land. Et ass de Privatsektor an seng Salariéen déi de Räichtum erschafen. Dat duerf net vergiess ginn.

Duerfir ass fir de LCGB de Mënsch am Mëttelpunkt vu senger Aarbecht.

Merci fir Är Opmierksamkeet.



De Video zum LCGB senger Rentréespressekonferenz vum 17. September 2012 kënnt Dir lech um Internet op déser Adress ukucken: <http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Revue de presse



De gauche à droite : Vincent Jacquet, Georges Conter, Marcel Goerend, Patrick Dury, Francis Lorme, Nico Hoffmann. Q 18.09.12

Désolidarisation syndicale

Les propos du président national, Patrick Dury, concernant la Fonction publique sont étonnantes. Le syndicat chrétien se retrouve dans l'inspiration du partenariat gouvernemental chrétiensocial qui a dans ses attributions la Fonction publique (Fr Biltgen et Octave Moder).

On se rappelle : la CGFP et ses sous-organisations étaient alliées. Inconditionnellement dans le combat pour la sauvegarde de l'indexation automatique. Aujourd'hui, le LCGB se profile avec ses décrets et brochure comme «syndicat du secteur privé», suggérant même dans sa revendication sommaire «La Justice sociale et la sauvegarde sociale également pour le secteur privé», la constatation implicite que le combat syndical n concerne pas vraiment le secteur public. Oublié les raisonnables positions de l'OCBL, qu'aucune démantèlement de droits acquis dans la Fonction publique préfigure la même approche dans le secteur privé.

Le président justifie la position de son syndicat par l'affirmation qu'il s'agit de mettre en question le bien-fondé des rémunérations élevées des fonctionnaires et du secteur assimilé. Même l'adr (jadis catégoriquement opposé aux prérogatives du secteur public, par vocation) n'a jamais franchi ce pas vers le plus préemptoire des populismes.

Jean Rhein

L'équilibre social par les économies

Le LCGB entend faire participer la Fonction publique à l'effort collectif de réduction des dépenses publiques.

Entouré de ses deux vice-présidents et de ses trois secrétaires généraux adjoints, le président national du LCGB, Patrick Dury, a présenté devant la presse l'analyse de politique générale pour la rentrée de la saison politique de l'automne.

De notre journaliste Jean Rhein

D'emble dans la salle de réunion réaménagée au siège du LCGB aux nouvelles couleurs et au nouveau emblème, le président national annonce la couleur: «Le sujet premier qui nous préoccupe est celui des répercussions de la crise sur les travailleurs.»

Une partie du patrimoine immobilier du LCGB a été transférée dans les actifs de la mutualité d'assurance défis Viva. Le patrimoine immobilier

global du LCGB se valorise à 9,7 milliards d'euros. La dette des fonctionnaires de l'Etat ont augmenté en dix ans de 79%. Le syndicat chrétien revendique la convocation d'un tripartite sur la situation des finances publiques.

Patrick Dury se prononce contre le relèvement massif du taux d'imposition marginal supérieur. Le syndicaliste ne veut pas prêter son sang, mais revendique un décalage sur la fiscalité; il peut bien s'imaginer une pression de la fiscalité proche de celle de l'Allemagne (avec un taux maximum de 45%). Le LCGB est défatif à l'égard de l'attractivité fiscale.

L'équilibre social est une affaire de toute la société

La première vertu budgétaire constituée par les économies

veau des dépenses publiques, martèle Patrick Dury. «Les frais de fonctionnement de l'Etat ont augmenté en dix ans de 79%. Le syndicat chrétien revendique la convocation d'un tripartite sur la situation des finances publiques.

«Nous ne nous engageons pas dans une politique restrictive à l'encontre d'une catégorie particulière de salariés dans ce pays, mais plutôt en faveur du meilleur équilibre social et un débat public doit s'engager sur cette question», demande le président du LCGB.

Question : «Avez-vous développé une position sur les carrières notamment dans l'administration publique?»

Wort.lu - Le LCGB qualifie le chômage chez les jeunes de "véritable catastrophe".

«On veut une tripartie pour discuter de tous les moyens à mettre en œuvre pour y parvenir», souligne le président du LCGB qui dit vouloir éviter à ce que l'on ne coupe pas dans les prestations sociales et qu'on n'augmente pas de manière impénétrable les charges et les impôts.

En matière d'industrie en général et de sidérurgie en particulier, le LCGB plaide pour des investissements sur les différents sites, de manière à ce qu'ils restent productifs.

«Le plus important pour nous, à l'heure actuelle, est l'investissement à réaliser au train 2 à Belval, investissement qui péréniserait l'avenir du site, de même que celui de Differdange, et leurs emplois.»

Toutefois, Patrick Dury se dit bien conscient que c'est une toute autre logique qui prédomine actuellement, à savoir celle du rendement financier.

D'où un appel au monde politique pour des décisions et des actions à opposer à cette logique sous pression, selon Patrick Dury, d'une désindustrialisation de l'Europe de l'Ouest à l'image de ce que l'Angleterre a déjà connu».

Enfin, au sujet de la réforme de l'assurance pension, le LCGB réitère sa demande d'harmonisation du plafond qui existe aujourd'hui entre le secteur privé et le secteur public et de droit d'accès pour tous les assurés à un régime de pension complémentaire.

«Tous les assurés doivent pouvoir bénéficier d'un système de pension qui leur garantit les mêmes droits, devoirs et obligations, et qu'aucune modulation de ce système ne puisse être décidée aussi longtemps que la cotisation globale n'aura pas été augmentée», conclut Patrick Dury, pour qui le gouvernement doit retravailler le texte du projet de loi.

Ce sujet de la réforme des pensions sera l'objet d'une grande manifestation que le LCGB organise le 16 octobre à 17 heures, place Clairefontaine à Luxembourg.

Actualités du LCGB



Wort.lu - Le LCGB qualifie le chômage chez les jeunes de "véritable catastrophe".

<http://www.wort.lu/fr/view/the-lcgb-qualifies-the-unemployment-among-the-youth-as-a-real-disaster>

l'organisation d'une grande manifestation qui aura lieu le 16 octobre place Clairefontaine, à Luxembourg.



Patrick Dury, président du LCGB, la condamnation des syndicats chrétiens.

Photo: Garry Huberty

Premier constat tiré par le LCGB - et son président Patrick Dury - à l'occasion de cette rentrée, la situation sur le front du chômage ne cesse de se dégrader.

De 13.205 personnes au chômage en 2011, on est passé jusqu'à présent en 2012 à 14.470 personnes sans emploi, soit une augmentation de 9,5%.

«Mais il y a beaucoup plus grave» estime Patrick Dury, qualifiant le chômage chez les jeunes «passé de 17% à 20% en l'espace d'un an - de "catastrophique".

D'où un travail sur plusieurs pistes amorcé par le LCGB qui plaide pour une formation sur le tas, dans les entreprises, pour les jeunes étant peu qualifiés, voire pas qualifiés du tout, ainsi qu'une réforme du contrat d'insertion emploi, proposition qui a déjà été soumise au Ministère du Travail.

«Ce fléau est tel qu'il nécessite la mobilisation de tous», a ajouté Patrick Dury.

Autre point à l'ordre de l'agenda de la rentrée du LCGB, l'équilibre du budget de l'Etat qui, selon les syndicats chrétiens, doit se faire de manière "sociale et équitable".

Wort.lu

Luxembourg

Le LCGB qualifie le chômage chez les jeunes de "véritable catastrophe"

C'est sous le signe d'une crise qui n'épargne désormais plus le Luxembourg que le LCGB a effectué lundi sa rentrée syndicale. Pour réaffirmer ses revendications et annoncer

Réforme de notre système de pension

Manifestation du LCGB pour un système de pensions qui garantit à tous les assurés les mêmes droits, possibilités et obligations

Vous n'êtes pas sans savoir que le Gouvernement luxembourgeois va entamer cet automne une réforme de notre système de pension qui entrera le 1^{er} janvier 2013 en vigueur. A plusieurs reprises, le LCGB a revendiqué des révisions du projet de loi auprès du Ministre de la Santé et de la Sécurité Sociale. Ces revendications restent dès à présent sans suites de la part du Gouvernement !

Voilà pourquoi le LCGB appelle tous ses membres, délégués, militants et sympathisants à participer massivement à la :

MANIFESTATION DU LCGB 16 octobre 2012 à 18h00 Hall polyvalent « Am Sand » à Niederanven

LE LCGB REVENDIQUE impérativement une harmonisation du plafond en matière de pension qui existe actuellement entre le secteur privé et le secteur public;

LE LCGB REVENDIQUE que chaque assuré doit avoir accès à un régime de pension complémentaire (2e pilier);

LE LCGB REVENDIQUE qu'au sujet du système d'ajustement des pensions au niveau de la vie, aucune modulation de ce système ne pourra être décidée aussi longtemps que la cotisation globale n'a été augmentée;

LE LCGB REVENDIQUE que les salariés qui effectuent leur travail sous des conditions pénibles auront droit à un départ anticipée en préretraite ou en pension;

LE LCGB REVENDIQUE l'introduction d'un droit réel à la préretraite progressive;

LE LCGB REVENDIQUE que les années d'études ne devraient plus être considérées comme des années assimilées, mais comme des années cotisées.

Joignez le LCGB le 16 octobre 2012 à 18h00 au Hall polyvalent « Am Sand » à Niederanven pour défendre un système de pensions qui garantit à tous les assurés les mêmes droits, possibilités et obligations !

Un service de navettes bus venant du Nord et du Sud du pays seront organisés par le LCGB et amèneront les manifestants directement à Niederanven. Les horaires exacts de ces navettes et les endroits de départ peuvent être consultés sur le site Internet du LCGB à l'adresse www.lcgb.lu !

Rentenreform

LCGB-Demonstration für ein Rentensystem, dass allen Versicherten, die gleichen Rechte, Möglichkeiten und Pflichten garantiert

Wie Ihr sicherlich wisst wird die Luxemburger Regierung diesen Herbst unser Rentensystem reformieren. Diese Reform wird am 1. Januar 2013 in Kraft treten. Der LCGB hat diesbezüglich den Gesundheits- und Sozialminister mehrmals aufgefordert den Gesetzesentwurf zu überarbeiten. Diesen Forderungen wurde bisher seitens der Regierung nicht Rechnung getragen!

Daher ruft der LCGB alle seine Mitglieder, Delegierten, Militanten und Sympathisanten dazu auf sich massiv zu beteiligen an der:

LCGB-DEMONSTRATION 16. Oktober 2012 um 18 Uhr Hall polyvalent „Am Sand“ in Niederanven

DER LCGB FORDERT ausdrücklich eine Harmonisierung der zurzeit bestehenden Rentenbeitragsdeckel im Privatsektor und im öffentlichen Dienst;

DER LCGB FORDERT, dass jeder Versicherte ein Anrecht auf eine Zusatzpension (2. Säule der Altersvorsorge) haben muss;

DER LCGB FORDERT, dass das System der Rentenanpassung nicht moduliert werden darf so lange die Gesamtbeiträge nicht erhöht wurden;

DER LCGB FORDERT, dass Arbeitnehmer die unter schweren Bedingungen arbeiten, Anrecht auf eine vorzeitige Inanspruchnahme einer Frührente oder Rente haben;

DER LCGB FORDERT die Einführung eines reellen Anrechtes auf progressiven Vorruhestand;

DER LCGB FORDERT, dass Studienjahre künftig nicht mehr als assimilierte Jahre gesehen werden, sondern als Beitragsjahre verrechnet werden.

Schliesst Euch dem LCGB am 16. Oktober 2012 um 18 Uhr im Hall polyvalent « Am Sand » in Niederanven an, damit garantiert wird, dass alle Versicherten im Hinblick auf das Rentensystem über die gleichen Rechte, Möglichkeiten und Pflichten verfügen.

Ein LCGB-Busdienst für den Norden und den Süden des Landes steht zur Verfügung und transportiert die Demonstranten vor Ort in Niederanven. Die genauen Abfahrtzeiten dieser Busdienste sowie ihre Abfahrtorte können auf der LCGB-Internetseite unter der Adresse www.lcgb.lu eingesehen werden!

Réforme de notre système de pension

Lettre du LCGB au Ministre de la Santé et de la Sécurité Sociale



Ministère de la Sécurité Sociale
à l'att de M. Mars Di Bartolomeo
 Ministre de la Sécurité Sociale
 26 rue Ste Zithe
L-2763 LUXEMBOURG

Luxembourg, le 30 mars 2012

concerne : Projet de loi portant réforme de l'assurance pension

Monsieur le Ministre,

Suite aux discussions menées dans le cadre du projet de loi sur la réforme de notre système de pension, nous nous permettons de vous soumettre ci-dessous les réflexions, les observations et les propositions retenues par le comité exécutif et le comité central du LCGB en vue d'une pérennisation de notre système de pensions.

Dans sa forme actuelle, le projet du gouvernement amènera une dégradation des prestations. Voilà pourquoi, **un accord du LCGB est uniquement envisageable si tous les assurés pourront bénéficier d'un système de pensions qui leur garantit les mêmes droits, possibilités et obligations.**

Le LCGB revendique impérativement une harmonisation du plafond en matière de pension qui existe actuellement entre le secteur privé et le secteur public. Ce principe d'égalité de traitement de tous les salariés au Luxembourg doit être le fil rouge de la réforme de notre système des pensions.

Le LCGB regrette également que l'introduction d'un régime complémentaire public (2^e pilier) annoncé en 2011 n'ait finalement pas été retenue dans le projet de loi. Vu que les pensions complémentaires constituent un instrument qui permet à chaque assuré d'améliorer sa pension en cas de besoin, **le LCGB revendique que chaque assuré doit avoir accès à un régime de pension complémentaire (2^e pilier).**

Au sujet du système d'ajustement des pensions au niveau de la vie, le comité exécutif du LCGB a décidé qu'aucune modulation de ce système ne pourra être décidée aussi longtemps que la cotisation globale n'a été augmentée.

Lors de l'annonce du projet de loi, le gouvernement avait déclaré à plusieurs reprises que la pénibilité au travail serait prise en compte. **Le LCGB revendique une définition de la pénibilité au travail.** En outre, des mesures doivent être prises pour que les salariés ayant subit une importante usure due à un travail physique important au cours de leur carrière, puissent faire valoir plus tôt leurs droits à une pension sans perte par rapport au système actuel.

En outre, **le LCGB revendique l'introduction d'un droit réel à la préretraite progressive.**

Afin d'inciter plus de jeunes à poursuivre des études, **les années d'études ne devraient plus être considérées comme des années assimilées, mais comme des années cotisées.**

Le LCGB constate avec regret que **le projet de loi ne parle pas de financement alternatif pouvant garantir la pérennisation à long terme de notre système actuel d'assurance pension sans coupures au niveau des pensions.** **L'augmentation de la cotisation globale**, par exemple, ne doit en aucun cas constituer un sujet tabou puisque cette mesure pourrait permettre de faire contribuer tous les partenaires (Etat, patronat, salariés) de manière égale, d'autres pistes devant être étudiées aussi.

Finalement, **le LCGB tient à souligner que la version actuelle du projet de loi sur la réforme de notre système de pensions est loin d'être un texte global** sur la réforme à entamer. En effet, le projet de loi n'inclut aucune référence sur la loi sur le reclassement professionnel, sur le droit au travail partiel ou sur le pacte pour l'emploi des personnes âgées annoncé par le Premier Ministre Jean-Claude JUNCKER le 16 décembre 2011. Le LCGB attend donc du gouvernement qu'il retravaille le texte du projet pour inclure ces éléments qui manquent actuellement dans le projet de loi sur la réforme de notre système de pensions.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments très distingués.

Patrick DURY
 Président national

Manifestation du 16 octobre 2012

Pourquoi le LCGB organise-t-il sa propre manifestation au sujet de la réforme de notre système de pension ?

Lors de sa conférence de presse « rentrée » du 17 septembre 2012, le LCGB a annoncé qu'il va participer à la manifestation du 16 octobre 2012 au sujet de la réforme de notre système de pension.

Deux jours plus tard, les autres syndicats luxembourgeois ont réagi de façon inadmissible à cette conférence de presse « rentrée » du LCGB : l'OGBL a fait diffuser un tract diffamatoire contenant des propos qui n'ont jamais été avancés lors de notre conférence de presse et la CGFP a adressé une lettre au LCGB (voir pages 14-19).

Ces actions de l'OGBL et de la CGFP sont inadmissibles et ont créé une rupture entre les syndicats.

A cela s'ajoute que la préparation de cette manifestation importante pour tous les assurés au Luxembourg n'a même pas débuté trois semaines avant la date fixée. La préparation d'une manifestation compte toujours deux volets : les détails organisationnels et les messages à faire véhiculer pour démarrer la phase de motivation nécessaire pour le succès de cette manifestation.

En effet, une manifestation d'une telle envergure nécessite la préparation d'un argumentaire qui permet de motiver les gens à se montrer solidaire et à participer massivement à la cause défendue par les syndicats. Après tout, la manifestation du 16 octobre 2012 est une manifestation visant la défense des intérêts de tous les salariés et pensionnés. Comment mener cette défense si nous ne pouvons pas faire véhiculer les messages clés de la manifestation ? Moins de trois semaines pour une phase de motivation sont décidément trop courtes !

Compte tenu de ces faits, le LCGB n'a donc pas eu d'autre choix que d'organiser le 16 octobre 2012 sa propre manifestation au sujet de la réforme de notre système de pensions. Le LCGB y défendra ses revendications relatives à cette réforme, revendications que nous avons encore une fois résumées de façon claire et précise dans cette édition du Soziale Fortschritt (voir pages 11-12).

Demonstration vom 16. Oktober 2012

Warum organisiert der LCGB eine eigene Demonstration mit Bezug auf die Rentenreform?



Im Laufe seiner „Rentrée“ Pressekonferenz vom 17. September 2012 hat der LCGB angekündigt, dass er sich an der Demonstration vom 16. Oktober 2012 mit Bezug auf die Rentenreform beteiligen wird.

Zwei Tage später haben die anderen luxemburgischen Gewerkschaften unzulässig auf diese „Rentrée“ Pressekonferenz des LCGB reagiert: der OGBL ein verleumdendes Flugblatt mit Aussagen, die nie auf unsere Pressekonferenz getätigten wurden und die CGFP hat einen Brief an den LCGB adressiert (siehe Seiten 14-19).

Diese Aktionen des OGBL und der CGFP sind inakzeptabel und haben einen Keil zwischen die Gewerkschaften geführt.

Darüber hinaus haben die Vorbereitung dieser wichtigen Demonstration für alle Versicherten in Luxemburg noch nicht mal drei Wochen vor dem geplanten Zeitpunkt angefangen. Die Planung einer Demonstration besteht immer aus zwei Teilen: die organisatorischen Details und die Kernaussagen mit denen die für den Erfolg der Demonstration nötige Motivationsphase eingeleitet werden kann.

In der Tat erfordert eine Demonstration dieser Größenordnung die Vorbereitung von Argumenten, die dazu führt, dass die Leute ihre Solidarität zeigen und die Gewerkschaften bei ihrem Vorhaben mit einer massiven Teilnahme unterstützen. Letztendlich dient die Demonstration vom 16. Oktober 2012 zur Verteidigung der Interessen aller Arbeitnehmer und Rentner. Wie soll dies möglich sein, wenn wir die Kernaussagen der Demonstration nicht vermitteln können? Weniger als drei Wochen für eine Motivationsphase sind definitiv zu kurz!

Angesichts dieser Tatsachen hatte der LCGB daher keine andere Wahl als am 16. Oktober 2012 eine eigene Demonstration mit Bezug auf die Rentenreform zu organisieren. In diesem Der LCGB wird hier seine Forderungen betreffend diese Reform verteidigen. Diese Forderungen haben wir nochmals klar und deutlich in dieser Ausgabe des Soziale Fortschritt zusammengefasst (siehe Seiten 11-12).



**CONFÉDÉRATION GÉNÉRALE
DE LA FONCTION PUBLIQUE**

Résidence Dali - 28, Dernier Sol
Luxembourg-Bonnevoie

L-2543 LUXEMBOURG

Luxembourg, le 19 septembre 2012

Monsieur Patrick DURY
Président du LCGB

11, rue du Commerce
L-1351 LUXEMBOURG

Monsieur,

Dans vos récentes déclarations à la presse et aux médias en général, vous avez lancé une attaque en règle contre l'acquis social de la Fonction publique et plus particulièrement contre les accords salariaux entre la CGFP et le gouvernement. Une attaque pareille venant de la part d'un syndicat de salariés nous a choqués et indignés, comme un coup bas inadmissible. Décidément, votre solidarité syndicale ne vole pas bien haut.

Dans ces conditions, nous vous adressons l'exigence formelle de rétracter ces déclarations qui se passent d'autres commentaires. Autrement, la CGFP ne pourra justifier devant ses membres de faire cause commune à l'avenir avec des représentants syndicaux qui parlent et agissent comme ses pires adversaires. Le patronat vous doit une fière chandelle. Bravo!

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression des sentiments que vous inspirent vos déclarations.

Romain Wolff
Secrétaire Général

Emile Haag
Président Fédéral

P.-S. Avant que votre démarche insensée et irréfléchie n'entraîne des conséquences catastrophiques pour tout le mouvement syndical et certainement aussi pour votre syndicat à vous – car elle fait le jeu de nos adversaires communs – il est plus qu'urgent que vous fassiez marche arrière au plus vite dans l'intérêt de tout le salariat public et privé.

Copie au Président de l'OGBL



CGFP
Monsieur Emile HAAG
 Président fédéral
Monsieur Romain WOLFF
 Secrétaire général
 28, rue Dernier Sol

L – 2543 LUXEMBOURG

Luxembourg, le 21 septembre 2012

Concerne : Votre courrier du 19 septembre 2012

Messieurs,

Par la présente, nous accusons bonne réception de votre courrier du 19 septembre 2012.

Nous sommes choqués par le contenu de ce courrier dont la forme et le fond est inapproprié pour une organisation syndicale digne de ce nom.

Visiblement, vous n'avez pas pris la peine de visionner la vidéo de la conférence de presse donnée en date du 17 septembre 2012. La conférence de presse est intégralement disponible au public sur notre site.

Vous avez inopportunément réagi sur les allégations diffamatoires et mensongères du tract de l'OGBL.

Je vous propose d'organiser une table ronde publique lors de laquelle nous pourrions clarifier nos positions.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos salutations syndicales.

Lëtzebuerger
 Christliche
 Gewerkschafts-Bond

www.lcgb.lu | blog.lcgb.lu

11, rue du commerce
 B.P. 1208 | L-1012 LUXEMBOURG
 Tel: 49 94 24-1
 Fax: 49 94 24-49

Patrick DURY
 Président national

L'attaque inacceptable du LCGB sur les salaires du personnel des communes, de l'Etat, des hôpitaux, du secteur des soins et du secteur social, des P&T, des chemins de fers et des autres établissements publics!

La conférence de presse du LCGB traitait en premier lieu des difficultés financières internes. Après avoir réalisé un plan social au niveau de son personnel pour assainir son budget, le LCGB a maintenant dû céder des biens immobiliers à sa propre caisse de décès VITA pour régler des dettes faites illicitement auprès de la caisse.

Le second sujet à l'ordre du jour: la situation financière de l'Etat. Sans crier gare, le président du LCGB reprend l'argumentation du ministre chrétien-social des Finances et prétend avoir la solution à tous les soucis du ministre. Malgré le gel des salaires pluriannuel imposé par le gouvernement dans les négociations salariales de la Fonction publique, pour les travailleurs de l'Etat et des communes, pour les P&T, les CFL, les hôpitaux et le secteur des soins et services sociaux, souvent contre l'opposition des délégués du personnel LCGB, le président du LCGB pense que ce n'est toujours pas suffisant. Non, il pense que les salaires de l'ensemble du secteur public, donc non seulement des fonctionnaires, mais également de tous les salariés dans les différentes branches du secteur public restent toujours trop élevés malgré tous les efforts du gouvernement. Il demande donc à les abaisser!

Les délégués et membres du LCGB travaillant pour l'Etat et les communes, dans le secteur de la Santé, dans le secteur social, dans les écoles privées catholiques financées par l'Etat, pour l'entreprise des P&T et les autres établissements publics doivent donc savoir qu'ils peuvent oublier toute revendication en vue de leurs conventions collectives de travail et de leurs carrières. La direction du LCGB leur déclare ouvertement qu'ils gagnent trop.

Il est évident que la direction du LCGB pense que leurs membres dans ses branches ne paient leur cotisation que par pure charité chrétienne pour assainir la situation financière pourrie de leur syndicat.

En considérant cette nouvelle politique de la direction du LCGB le ton amiable du communiqué de presse sur l'entrevue entre la direction du LCGB et la fédération patronale UEL devient maintenant plus compréhensible. En effet cette politique de division cherchant à diviser les salariés est une manœuvre bienvenue pour détourner l'attention de la politique anti-salariale des dirigeants des fédérations patronales, du démantèlement des prestations familiales, de l'augmentation des participations du particulier aux prestations de santé, de l'augmentation insidieuse des impôts sur les bas et moyens revenus. Cette attaque sur les salaires du secteur public ne profitera nullement aux salariés de l'industrie, du commerce, de l'aviation, des transports sur route, du secteur financier, du bâtiment, de l'artisanat etc., qui n'en gagneront pas un cent de plus.



OGBL

INFO
19 septembre 2012
www.ogbl.lu

LCGB-INFO

PRISE DE POSITION DU LCGB FACE AUX DIFFAMATIONS DE L'OGBL (tract INFO du 19 septembre 2012)

Le tract INFO de l'OGBL du 19 septembre 2012 critique de manière populiste et mensongère la conférence de presse du LCGB du lundi 17 septembre 2012.

Cette critique est tout à fait étonnante ! En effet, le LCGB est critiqué pour avoir consolidé ses structures et avoir réussi une démarche unique au sein du monde syndical au Luxembourg afin de renforcer sa position de syndicat moderne avec des prestations efficaces, capable de répondre aux besoins et attentes justifiés de ses membres. Le LCGB a pu mettre en place ce véritable renouveau sans augmentations de ses cotisations depuis 2006. Quelle est donc la motivation de la plus grande organisation syndicale du Luxembourg pour critiquer le renouveau du LCGB ?

Le tract de l'OGBL est d'autant plus stupéfiant que celui-ci prête au président national du LCGB des propos qu'il n'a pas tenus ! D'aucune manière, le LCGB ne s'est prononcé sur les salaires du personnel des communes, de l'Etat, des hôpitaux, du secteur des soins et du secteur social, des P&T, des chemins de fers ni des autres établissements publics.

Le LCGB a proposé que l'Etat fasse des efforts pour réduire ses propres frais de fonctionnement au lieu de réduire le pouvoir d'achat des salariés par des réductions et suppressions de prestations sociales et / ou augmentations de taxes. Le syndicat n'a-t-il pas comme mission de soulever les problèmes à la source ? Dans cette logique, le LCGB s'est interrogé des mesures que le Gouvernement a jusqu'ici entrepris pour réduire ses frais de fonctionnement ? Et si le Gouvernement est actuellement en mesure d'appliquer l'accord salarial qu'il a conclu dans la fonction publique ?

Les propos de l'OGBL sont mêmes trompeurs puisque les réflexions du LCGB sur l'état des finances publiques étaient uniquement un point parmi tant d'autres qui ont été évoqués. En ces temps de crise, le LCGB assume ses responsabilités pour défendre les intérêts des salariés ! Lors de sa conférence de presse du 17 septembre 2012, le LCGB a démontré qu'il était capable de définir sa politique syndicale en temps de crise au lieu de cultiver une politique diffamatoire à l'image de l'OGBL.

L'OGBL nie l'existence même de la crise actuelle et nie donc les répercussions que cette crise a sur les salariés concernés.

Pour sa part, le LCGB entend mener une politique pour l'ensemble des salariés en garantissant une justice sociale pour tous.

Communiqué par le LCGB en date du 20 septembre 2012.



**L'Homme
au centre
de notre
action.**

Der skandalöse Angriff des LCGB auf die Löhne und Gehälter des Personals der Gemeinden, des Staats, des Spital- und Gesundheitswesens, des Sozialwesens, der Post, der Eisenbahn und der anderen öffentlichen Einrichtungen!

Erstes Thema bei der Pressekonferenz zur Rentrée des LCGB war die interne finanzielle Schieflage. Um die LCGB-Finanzen zu sanieren, mussten nach internem Sozialplan nun auch noch Immobilien an die eigene Sterbekasse abgetreten werden, um Schulden die unzulässiger Weise bei der Vita-Sterbekasse gemacht worden waren, zu begleichen.

Anschließend standen dann die Staatsfinanzen auf der Tagesordnung. Unkritisch wurde die Darstellung des CSV-Finanzministers übernommen und der LCGB-Präsident hat auch gleich die Lösung für die Sorgen des Finanzministers parat. Die seit Jahren andauernden Nullrunden, die von der Regierung bei den Lohnverhandlungen im öffentlichen Dienst, bei den Staats- und Gemeindearbeitern, bei der Post, bei der Eisenbahn, im Gesundheits- und Sozialwesen durchgeboxt wurden, oft auch gegen den Widerstand der Personalvertreter des LCGB, genügen nicht. Nein, die Löhne im öffentlichen Sektor, und das sind nicht nur die Beamten sondern auch alle anderen Arbeitnehmer in den verschiedenen Teilen des öffentlichen Sektors, bleiben trotz aller Anstrengungen der Regierung zu hoch und müssen demnach gesenkt werden.

Die Delegierten und Mitglieder des LCGB beim Staat, in den Gemeinden, im Gesundheitswesen, im Sozialsektor, in den staatlich finanzierten katholischen Privatschulen, bei der Post und anderen öffentlichen Einrichtungen wissen nun, dass sie ihre Forderungen in Bezug auf ihre Kollektivverträge und ihre Laufbahnen vergessen können. Die Gewerkschaftsführung des LCGB hat klar erklärt, dass sie sowieso zu viel verdienen. Die LCGB-Führung geht wohl davon aus, dass die LCGB-Mitglieder in diesen Bereichen ihren Gewerkschaftsbeitrag aus bloßer Solidarität zahlen, um dem LCGB aus seiner finanziellen Schieflage heraus zu helfen.

Angesichts dieser neuen Politik des LCGB werden die versöhnlichen Töne der Pressemitteilung über das Treffen zwischen der LCGB-Führung und der Patronatsvereinigung UEL verständlicher. Tatsächlich soll dieses Gegeneinanderausspielen von Privat- und öffentlichem Sektor von der salariatsfeindlichen Politik der Spitzen der Patronatsvereinigungen und von den Auswirkungen der von der Regierung durchgesetzten Indexmanipulationen, dem Abbau der Sozialleistungen für Familien, den Erhöhungen der Eigenbeteiligungen im Krankheitsfall, den schleichenden Steuererhöhungen auf Kosten der niedrigen und mittleren Einkommen ablenken. Den Arbeitnehmern in der Industrie, im Handel, im Flugwesen, im Straßentransport, im Finanzsektor, im Bausektor, im Handwerk usw. wird diese Attacke auf die Löhne der Arbeitnehmer im öffentlichen Sektor nichts nützen.



LCGB-INFO

STELLUNGNAHME DES LCGB ZU DEN VERLEUMDUNGEN DES OGBL (INFO Flugblatt vom 19. September 2012)

In seinem INFO-Flugblatt vom 19. September 2012 kritisiert der OGBL auf populistische und irreführende Art und Weise die Pressekonferenz welche am 17. September 2012 vom LCGB abgehalten wurde.

Diese Kritik ist mehr als erstaunlich! So wird der LCGB für die Konsolidierung seiner Strukturen kritisiert, eine für die luxemburgische Gewerkschaftsszene einmalige Vorgehensweise, um so seinen Stand als moderne Gewerkschaft mit effizienten Dienstleistungen und einer auf die berechtigten Erwartungen und Bedürfnisse seiner Mitglieder maßgeschneiderte Funktionsweise zu stärken. Der LCGB konnte diese wahrhaftige Erneuerung ohne Erhöhungen seiner Mitgliedsbeiträge seit 2006 umsetzen. Was motiviert die größte Gewerkschaft Luxemburgs Kritik an der Erneuerung des LCGB zu üben?

Das OGBL-Flugblatt ist umso erstaunlicher, da der OGBL dem LCGB-Nationalpräsidenten Aussagen in den Mund legt die dieser niemals getätigt hat! Der LCGB hat sich in keiner Weise über die Gehälter des Personals der Gemeinden, des Staats, des Spital- und Gesundheitswesens, des Sozialwesens, der Post (P&T), der Eisenbahn und der anderen öffentlichen Einrichtungen ausgelassen.

Der LCGB hat vorgeschlagen, dass der Staat Anstrengungen unternimmt, um seine eigenen Funktionskosten zu reduzieren anstatt die Kaufkraft der Arbeitnehmer durch Kürzungen und Streichungen von Sozialleistungen oder Steuererhöhungen zu mindern. Hat die Gewerkschaft nicht als Mission, die Probleme an der Wurzel anzugehen? In diesem Sinne hat der LCGB sich die Frage gestellt, welche Maßnahmen die Regierung bisher unternommen hat, um ihre Funktionskosten zu senken? Und ob die Regierung den im öffentlichen Dienst abgeschlossenen Tarifvertrag noch umsetzen kann?

Die Aussagen des OGBL sind irreführend, da die Überlegungen des LCGB über den Zustand der Staatsfinanzen nur ein Diskussionspunkt unter vielen war. In diesen Krisenzeiten übernimmt der LCGB seine Verantwortung, um die Interessen der Arbeitnehmer zu verteidigen! In seiner Pressekonferenz vom 17. September 2012 hat der LCGB bewiesen, dass er in Krisenzeiten fähig ist seine Gewerkschaftspolitik zu definieren anstatt wie der OGBL eine Verleumdungspolitik zu führen.

Der OGBL leugnet die Existenz der aktuellen Krise und leugnet daher die Auswirkungen der Krise auf die betroffenen Arbeitnehmer.

Der LCGB setzt sich seinerseits ein für eine Politik die allen Arbeitnehmern soziale Gerechtigkeit garantiert.

Mitgeteilt vom LCGB am 20. September 2012.



De Mënsch
am
Mëttelpunkt.

Rencontre entre le LCGB et la Ministre Hetto-Gaasch

Le LCGB veillera au respect des conditions de travail et des compensations dues aux salariés pour travail dominical

Sur demande du LCGB, les secrétaires syndicaux responsables pour le secteur du commerce ont rencontré la Ministre des Classes Moyennes Françoise HETTO-GAASCH afin de mener une discussion sur les 5 journées d'ouvertures dominicales supplémentaires des magasins sur le terrain de la commune de Luxembourg.

Ces 5 journées d'ouvertures dominicales ont lieu en 2012 dans le cadre du projet « Marché aux puces: Vide grenier » et ont été fixées aux dates suivantes : 17 juin, 15 juillet, 19 août, 16 septembre et 21 octobre.

Soucieux du respect des intérêts des salariés concernés par cette mesure, le LCGB a posé une série de questions en relation avec les conditions de travail des salariés et pour vérifier si les compensations des salariés qui travaillent pendant ces journées d'ouvertures dominicales supplémentaires correspondent aux dispositions légales en vigueur.

La Ministre a confirmé que les commerces concernés sont effectivement obligés à respecter les dispositions du Code du Travail, notamment en ce qui concerne le supplément de 70 % pour travail dominical, le repos compensatoire et la réglementation du repos hebdomadaire.

La Ministre a également informé le LCGB qu'une enquête sera conduite par les services de la Ville de Luxembourg auprès des commerçants de la commune afin de définir si une action similaire serait envisageable en 2013.

Le LCGB veillera au respect des conditions de travail et des compensations dues aux salariés qui travaillent pendant ces journées d'ouvertures dominicales supplémentaires.



Unterredung zwischen dem LCGB und Ministerin HETTO-GAASCH

Der LCGB achtet auf die Einhaltung der Arbeitsbedingungen und Sonntagsarbeitszuschläge für die Arbeitnehmer

Zwecks einer Diskussion über die fünf zusätzlichen verkaufsoffenen Sonntage auf dem Hoheitsgebiet der Gemeinde Luxemburg, haben die für den Handel zuständigen Gewerkschaftssekreteräe haben sich auf Anfrage des LCGB mit der Mittelstandsministerin Françoise HETTO-GAASCH getroffen.

Diese fünf zusätzlichen verkaufsoffenen Sonntage finden im Jahre 2012 im Rahmen des Projekts „Marché aux puces: Vide grenier“ („Flohmarkt: Dachbodenräumung“) statt und wurden auf folgende Tage anberaumt: 17. Juni, 15. Juli, 19. August, 16. September und 21. Oktober.

Zur Verteidigung der Interessen der von dieser Maßnahme betroffenen Arbeitnehmer hat der LCGB eine Reihe Fragen über die Arbeitsbedingungen der Arbeitnehmer gestellt, auch um zu sicherzustellen, dass die Entschädigungen der Arbeitnehmer, die an diesen hinzukommenden verkaufsoffenen Sonntagen arbeiten müssen, den geltenden Gesetzesbestimmungen entsprechen.

Die Ministerin bestätigte, dass die betreffenden Geschäfte in der Tat zur Achtung der arbeitsrechtlichen Bestimmungen angehalten sind, vor allem des Zuschlages von 70 % für Sonntagsarbeit, der Ausgleichsruhezeiten sowie der wöchentlichen Ruhezeiten.

Die Ministerin teilte dem LCGB ferner mit, dass die Dienste der Stadt Luxemburg eine Umfrage bei den Kaufleuten der Stadt durchführen werden, um in Erfahrung zu bringen, ob eine ähnliche Aktion im Jahre 2013 ins Auge gefasst werden könnte.

Der LCGB wird darauf achten, dass die Arbeitsbedingungen und die Sonntagsarbeitszuschläge der betroffenen Arbeitnehmereingehalten werden.

Nouvelle page services LCGB-INFO dans le Luxemburger Wort

Le 15 septembre 2012 a été publié pour la première fois dans le Luxemburger Wort notre nouvelle page services LCGB-INFO. Cette page sortira désormais dans un rythme de deux semaines. D'ailleurs, vous pouvez également suivre cette même page services LCGB-INFO dans le magazine Télécran, le journal quotidien gratuit Point24 (version français et allemande) et l'hebdomadaire lusophone Contacto.

Le LCGB met l'Homme au centre de son action. Il nous semble donc tout à fait logique que nous partageons notre savoir et nos connaissances avec toute personne intéressée. A côté des supports syndicaux classiques à destination de nos membres, délégués, militants et sympathisants, nous tenons également à faire connaître la vie syndicale luxembourgeoise au grand public.

Au cours des semaines à venir, le LCGB présentera donc dans sa page services LCGB-INFO la vie syndicale Luxembourgeoise sous toutes ces facettes. Ainsi, la première édition de notre nouvelle page services LCGB-INFO a été consacrée à des entrevues avec nos collègues frontaliers français, belges et allemands. La deuxième édition a informé sur la vie syndicale et les jeunes.

Dans les prochaines éditions nous allons continuer à présenter différents sujets syndicaux par le biais d'entrevues. Nous allons en même temps profiter pour présenter régulièrement les réponses à des questions sur le droit social et le droit du travail qui sont posées fréquemment à nos consultants INFO-CENTER. Ces informations utiles sur le droit du travail et le droit social seront à leurs tours complétées par une présentation de divers services offerts par le LCGB.

Ceci dit, nous souhaitons bonne lecture de notre page services LCGB-INFO et nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous dans deux semaines.

Neue LCGB-INFO-Serviceseite im Luxemburger Wort

Am 15. September 2012 wurde erstmalig im Luxemburger Wort unsere neue LCGB-INFO-Serviceseite gedruckt. Diese Seite erscheint fortan alle zwei Wochen. Sie können übrigens diese LCGB-INFO-Serviceseite auch im Magazin *Télécran*, der kostenlosen Tageszeitung *Point24* (auf Französisch und Deutsch) und der portugiesischen Wochenzeitung *Contacto* nachschlagen.

Für den LCGB steht der Mensch im Mittelpunkt. Es erscheint uns daher vollkommen logisch, dass wir unser Fachwissen und unsere Kenntnisse mit jedem, der sich dafür interessiert, teilen. Neben den üblichen gewerkschaftlichen Unterstützungen unserer Mitglieder, Delegierten, Militanten und Sympathisanten liegt es uns auch am Herzen der Öffentlichkeit das Luxemburger Gewerkschaftsleben näher vorzustellen.

In den kommenden Wochen stellt der LCGB deshalb auf seiner LCGB-INFO-Serviceseite das Luxemburger Gewerkschaftsleben in all seinen Facetten vor. Die erste Ausgabe unserer neuen LCGB-INFO-Serviceseite ist den Gesprächen mit unseren französischen, belgischen und deutschen Grenzgängerkollegen gewidmet. Die zweite Ausgabe informiert über das Gewerkschaftsleben und die Jugend.

In den kommen Ausgaben werden wir weiterhin verschiedene gewerkschaftliche Themen in Form von Gesprächen vorstellen. Wir werden von Zeit zu Zeit regelmäßig Antworten auf sozial- und arbeitsrechtliche Fragen, die unseren INFO-CENTER-Beratern häufig gestellt werden, liefern. Diese nützlichen Informationen über das Arbeits- und Sozialrecht werden vervollständigt durch eine Vorstellung der verschiedenen Leistungen, die der LCGB zu bieten hat.

In diesem Sinne wünschen wir eine gute Lektüre unserer zweiwöchentlichen LCGB-INFO-Serviceseite!

38 LCGB-INFO

(Doku über die Präsidialwahl des LCGB)

La nouvelle page services LCGB-INFO

Chères lectrices, chers lecteurs

Le 15 septembre 2012, vous avez pu découvrir pour la première fois dans le Luxembourg Wort notre nouvelle page services LCGB-INFO. Cette page est désormais publiée dans un rythme de deux semaines. D'ailleurs, vous pouvez également suivre cette même page services LCGB-INFO dans le magazine Télécar, le journal quotidien gratuit Polin'24 (version française et allemande) et l'hébdomadaire luxophone Contacto.

Le LCGB met à votre disposition de nombreux articles, dont tout à fait logique que nos partenaires nous offrent régulièrement des sujets de grande actualité intéressante. A côté des supports syndicaux, nous délivrons également des informations, détails, mètres et symboles, qui sont utiles pour les salariés, dirigeants et administrateurs. D'ailleurs, vous pouvez également suivre cette même page services LCGB-INFO dans le magazine Télécar, le journal quotidien gratuit Polin'24 (version française et allemande) et l'hébdomadaire luxophone Contacto.

A tous les services à venir : le LCGB vous présente, dès lors que nous aurons la possibilité, la LCGB-INFO sur la syndicale luxembourgeoise. Comme vous le savez, la dernière édition du journal de nos services page services LCGB-INFO a été consacrée à des personnes qui ont contribué au développement, belges et allemands. Nous espérons également que l'information aux lecteurs sera à l'avenir la plus importante.

Les prochaines éditions confirmeront à votre préférence, mais nous espérons que nos lecteurs nous permettront d'allonger la période de publication régulièrement les réponses à des questions sur le droit social et le travail. Les questions peuvent être posées régulièrement à nos consultants INFO-CENTRE. Ces informations utiles sur le droit social et le travail sont destinées aux salariés et aux partenaires sociaux à leur tour à leurs compagnies ou unités de production. Les divers services offerts par le LCGB.

Nous vous souhaitons une bonne lecture de notre page services LCGB-INFO. INFO-CENTRE vous donnez d'ores et déjà quelques conseils dans deux sections :

Patrick DUYCK

Président national du LCGB

LCGJ

Im Gespräch mit der neuen LCGJ-Verantwortlichen Mandy NOESEN und LCGJ-Präsident Sacha HIPP

Seit September 2012 arbeitet Mandy NOESEN (23) als Gemeinschaftsstaatssekretärin im Bereich der Arbeitsmarktpolitik und innerer Dienst im Bereich Sozial. Zuvor war sie bei ihrer Ausbildung als Betriebswirtin an der LCGJ, der LCGJ-Verantwortlichen Mandy Noesen, eingestellt. Sie gewählte LCGJ-Präsidentin Sacha HIPP (23) im Januar 2012 als Staatssekretärin bei der Post und wurde im Februar 2012 zur neuen LCGJ-Verantwortlichen gewählt und wurde Mitglied im Vorstand des LCGJ bis zum Ende des Dienstes.

Was kann man als Jugendliche/Mädchen in einer Gesellschaft erwarten?

Sacha HIPP: Als Jugendliche in der Gesellschaft, welche die Zukunft bestimmt, kann man über verschiedene Gemeinschaften hinaus eine eigene Identität entwickeln, welche z.B. das Arbeitsleben oder die Freizeitgestaltung prägt.

Was kann man in den Unternehmen kommt eigentlich/Aussicht speziell für die Jugendlichen?

Mandy NOESEN: Aspekte der intergenerationalen Arbeitsteilung sind in Heute wichtig, um die Zukunft zu gestalten. Das bedeutet nicht, dass es nur die jungen Menschen sind, die die Zukunft prägen. Die Jugendberatung ist heute entscheidend, um die Zukunft zu gestalten.

Arbeitsleben auch kaum ihrer Freizeit und Pflichten nachgehen kann. Der Kampf der Generationen ist kein Kampf zwischen den Alten und den Jungen, sondern ein Kampf zwischen den Alten und den Jungen.

Was kann man sich für eine Migrantenarbeit erwünschen?

Mandy NOESEN: Das LCGJ kann für eine individuelle Beratung und Orientierung sorgen, ebenso wie es die lokale einschlägige INFO-CENTRE-HOTLINE mit der jüngste schwindt und unkompliziert

herrn kann aufgestellt. Auf freigängigen Fragen zum Arbeits- oder Sozialrecht kann man sich direkt an den LCGJ wenden. Es kann auch andere für persönliche oder berufliche Probleme geben. Wie z.B. Kostensicherung bei einem Arbeitsmarktwechsel, oder die Arbeitsmarktrechtlichkeit durch seine Ausbildung in allen arbeits- und sozialrechtlichen Bereichen.

Sacha HIPP: Als Jugendleiter des LCGB wird es mir eine große Freude sein, die Jugendberatung im LCGB-Zentraleinsatz weiterzuentwickeln. Meine Hauptaufgabe ist die Betreuung der Jugendlichen, welche die Zukunft bestimmen. Ich will mich auf den Kontext Begegnung Heute und die Bekämpfung der Ungleichheit konzentrieren. Ich will mich in den vergangenen Monaten an Konzept für einen gemeinsamen Arbeitsmarkt zu orientieren und dieses Konzept in die Praxis umzusetzen. Ein Ziel ist zudem die Erweiterung der Jugendberatung, um die Jugendlichen mehr zu betreuen. Damit der LCGB auch die Jugendlichen besser unterstützen kann, um die Jugendlichen besser zu beraten und zu unterstützen.

Was kann man von der LCGJ in den kommenden Monaten erwarten?

Sacha HIPP: In den kommenden Monaten wird es die Jugendberatung weiter ausbauen. Im Kurgange, der Anfang 2013 stattfinden, tritt in den nächsten Monaten ein neuer Nachwuchs an. Ich will die Jugendberatung verstetigen und können allen Interessierten mehr Möglichkeiten bieten, um die Jugendberatung zu verstetigen. Ich will die Jugendberatung verstetigen und können allen Interessierten mehr Möglichkeiten bieten, um die Jugendberatung zu verstetigen.

Mandy NOESEN: Es werden weitere wichtige Team- und interne Weisungen geben, um die Jugendberatung zu verstetigen. Das LCGJ wird sich in den kommenden Monaten auf die Jugendberatung konzentrieren. Es werden neue Jugendliche als jüngste Kandidatinnen für die Jugendberatung aufstellen. Junges Personal wird die Jugendberatung verstetigen, damit die Jugendberatung ihre Unabhängigkeit erhält, damit die Jugendberatung ihre Unabhängigkeit erhält,

De Mensch am Mäppelpunkt.

Hotline INFO-CENTER: (+352) 49 94 24-222 (de-ru / Mo-Fr: 8.30-12.00)

www.lcgb.lu | blog.lcgb.lu

Nouvelle édition de notre brochure « Paramètres sociaux :

Paramètres sociaux valables à partir du 1^{er} octobre 2012 (indice 756,27)

Cette nouvelle édition de la brochure du LCGB contient toutes les informations utiles sur les bureaux INFO-CENTER du LCGB et les paramètres sociaux actuels relatifs à la sécurité sociale et le droit du travail. Elle est disponible sur notre site Internet www.lcgb.lu et sous forme imprimée auprès des bureaux INFO-CENTER du LCGB.



INFO-CENTER
paramètres sociaux
valables à partir du
1^{er} octobre 2012
(indice 756,27)

LU | INFOCENTER@LCGB.LU



Neuausgabe unserer Broschüre „Soziale Parameter“:

Soziale Parameter gültig ab 1. Oktober 2012 (Index 756,27)

Diese Neuauflage der LCGB-Broschüre enthält alle nützlichen Informationen zu den INFO-CENTER-Büros des LCGB und fasst die aktuellen Sozialen Parametern bezüglich der Sozialversicherung und des Arbeitsrechtes zusammen. Sie kann auf unserer Internetseite www.lcgb.lu heruntergeladen werden und ist in gedruckter Form in den INFO-CENTER-Büros des LCGB erhältlich.



Charles HENNICO
Sidérurgie (LCGB-SESM),
Industrie, Energie et
appartenants
chennico@lcgb.lu

Sidérurgie Convention collective 2012

Au cours des réunions pour un accord tripartite sidérurgique en printemps 2012, les syndicats LCGB-SESM et OGBL qui négociaient ensemble cet accord, avaient convenu de dénoncer également ensemble la convention collective du travail.

Malgré cela, le syndicat OGBL a dénoncé seul la CCT à la date du 11 juin 2012.

Le LCGB-SESM regrette cette action de cavalier seul du syndicat majoritaire.

Par la suite, le LCGB-SESM a aussi dénoncé la CCT et dans la même logique le LCGB-SESM se voit contraint de publier son propre catalogue de revendications CCT et de le remettre au groupe patronal (voir page 22).

Ces revendications, élaborées soigneusement par les délégués du LCGB-SESM, sont en ligne avec les performances réalisées sur les sites et permettront à tous les salariés de la sidérurgie, dans l'esprit du statut unique, de participer d'une manière équitable aux résultats positifs de la société.

Fidèle à son principe de base qui est la défense des intérêts de tous les salariés, le LCGB-SESM invite le syndicat majoritaire à abandonner sa politique de cavalier seul et à commencer rapidement avec des négociations communes.



Stahlindustrie Kollektiv- vertrag 2012

Während den gemeinsamen Verhandlungen der Tripartite Vereinbarungen im Frühjahr 2012, hatten die Gewerkschaften LCGB-SESM und OGBL vereinbart gemeinsam den Kollektivvertrag zwecks Neuverhandlungen aufzukündigen.

Dennoch hat die Gewerkschaft OGBL den bestehenden Kollektivvertrag am 11. Juni 2012 im Alleingang aufgekündigt.

Der LCGB-SESM bedauert diesen Alleingang der majoritären Gewerkschaft.

In der Folge hat der LCGB-SESM seinerseits auch den Kollektivvertrag aufgekündigt und in derselben Logik sieht sich der LCGB-SESM gezwungen, seinen eigenen Forderungskatalog zum Kollektivvertrag zu veröffentlichen und auch an den Arbeitgeber zu schicken (siehe Seite 23).

Diese Forderungen, welche von den LCGB-SESM Delegierten ausgearbeitet wurden, entsprechen den erwirtschafteten Leistungen der einzelnen Standorte und erlauben sämtlichen Arbeitnehmern, gemäss dem Einheitstatut, gleichwertig von den positiven Resultaten der Firma zu profitieren.

Getreu seinem Prinzip, der Verteidigung der Interessen aller Arbeitnehmer, fordert der LCGB-SESM den Majoritätspartner auf, seinen Alleingang zu beenden und schnellstens mit gemeinsamen Verhandlungen zu beginnen.



Catalogue de revendications pour la convention collective de travail 2012-2013.

1.) Durée

2 années, c.à.d. du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2013.

2.) Augmentation linéaire

- Augmentation linéaire de 2,5 % pour tous les traitements de base de l'ensemble des salariés et ceci à partir du 1^{er} janvier 2012.
- Augmentation linéaire de 2,5 % pour tous les traitements de base de l'ensemble des salariés et ceci à partir du 1^{er} janvier 2013.

3.) Prime de participation aux résultats de la Sidérurgie

- Introduction d'un socle minimum garanti de 50 % d'une rémunération mensuelle brute et ceci à partir du 1^{er} janvier 2012.
- Définition d'une nouvelle formule avec de nouveaux paramètres pour la partie variable de la prime de participation en tenant compte de la situation économique actuelle.

4.) Prime de production

- Redéfinition du mode de calcul de la prime de production.

5.) Garanties de salaire

- Intégrer les garanties de salaire structurelles et conjoncturelles pour les salariés non postés dans les CCT.
- Intégrer des garanties de salaire, indépendantes de l'ancienneté de service pour tous les salariés jusqu'au moment où la conjoncture redeviendra normale.
- Lors d'une modification du régime de travail qui normalement générerait le calcul d'une garantie de salaire, l'existence d'une ancienne garantie de salaire ne doit pas empêcher le calcul d'une nouvelle garantie au cas où celle-ci serait plus avantageuse pour le salarié.

6.) Congé

- 1 jour de congé supplémentaire pour une ancienneté de 20 années de service dans l'entreprise.
- 1 jour de congé supplémentaire pour les salariés travaillant sous le régime des 3 ou 4 tournées.

7.) Chèques repas et/ou Tickets Restaurants :

Introduction de chèques repas / tickets restaurants pour l'ensemble des salariés. Le nombre de chèques est distribué au prorata du temps de travail (temps partiel etc.).

8.) Prime pour travail de nuit :

Augmentation de 10% des primes globales pour travail de nuit.

9.) Prime de remplacement :

Adaptation de la prime de remplacement en fonction de la carrière qu'exerce la personne à remplacer, avec un socle qui équivaut à la prime actuelle.

10.) Bien être au travail :

Instauration d'un budget et d'un comité de travail pour améliorer le bien être au travail dans les services.



Marcel GOEREND

Secrétaire général adjoint
Industrie
mgoerend@lcgb.lu



Marco LEICK

Industrie, Transformation
des métaux
mleick@lcgb.lu



Carlo WAGENER

Industrie
cwagener@lcgb.lu

Wire Plant Hyosung Le LCGB revendique la mise en place d'une cellule de reclassement

En vue du risque imminent d'arrêt de production sur le site de Hyosung Wire à Roost, le LCGB a revendiqué lors de la dernière entrevue avec la direction la mise en place d'une cellule de reclassement (CDR) dans le cas d'une réalisation du projet existant. Cette façon de procéder viendrait substituer l'option d'un plan social pour les 219 salariés actuellement occupés sur le site.

Les salariés dont l'emploi et l'existence sont précarisés seraient placés dans une CDR qui les maintient dans l'emploi. Moyennant des outils comme le prêt temporaire de main-d'œuvre et avec l'aide de tous les acteurs concernés (Hyosung, ADEM, salariés, syndicats, etc.) les salariés seraient orientés vers un nouvel emploi sans passer par le licenciement et le chômage. Cette CDR, dont le mode de fonctionnement doit être convenu entre les différents acteurs, aurait comme mission de coordonner les démarches nécessaires que ce soit pour la consultation des salariés, pour l'organisation de formations, de bourses d'emploi ou autres. Le financement se ferait par les fonds qui auraient servi pour l'indemnisation des salariés dans le cadre d'un plan social et les indemnisations de chômage ainsi économisées.

Lors de leur entrevue du 26 septembre 2012, les syndicats ont en outre revendiqué l'attribution du crédit d'heure nécessaire pour les délégués dans le but de consulter les salariés au niveau individuel. Le point sur les démarches auprès d'autres employeurs qui pourraient potentiellement accueillir des salariés du sureffectif de Hyosung Wire a été fait. Les syndicats ont demandé les renseignements nécessaires sur la composition des salariés de l'entreprise (structure d'âge, anciennetés, nationalités, pays de résidence). Le LCGB a demandé des entrevues auprès des Ministres de l'Economie et de l'Emploi dans le but de discuter sur la revendication de la CDR ainsi que toutes les options possibles qui permettent la sauvegarde de l'existence des salariés de Hyosung Wire.



Saint-Gobain Abrasives

Signature d'une nouvelle convention collective pour tous les salariés

Le 30 juillet 2012, le LCGB et l'OGBL ont signé une nouvelle convention collective avec la direction de Saint-Gobain Abrasives. Cette société occupe environ ± 120 salariés.

La convention couvre une période d'un an, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012. L'accord prévoit notamment les améliorations suivantes:

Augmentation salariale

Au 1^{er} juillet 2012, les salaires sont augmentés de 15 €.

Préretraite Solidaire

La préretraite solidarité est introduite dans l'entreprise, conformément à l'article L 581-1 du Code du Travail.

Congé social

Le personnel a droit à un congé social de 2 jours par année.

Wire Plant Hyosung Der LCGB fordert Schaffung einer « Cellule de Reclassement »

In Anbetracht des Risikos einer kurzfristigen Schließung des Produktionswerkes von Hyosung Wire am Standort Roost, hat der LCGB in der letzten Zusammenkunft mit der Betriebsleitung, eine so genannte „Cellule de Reclassement“ (CDR) für den Fall der Umsetzung der bestehenden Pläne gefordert. Diese Vorgehensweise würde an die Stelle eines Sozialplans für die aktuell 219 Beschäftigten des Betriebs treten.

Die Arbeitnehmer, deren Arbeitsplätze gefährdet sind, würden in einer CDR aufgefangen, welche garantiert, dass sie weiterhin in einem Arbeitsverhältnis bleiben. Unter Zuhilfenahme bestehender Maßnahmen, wie die Arbeitnehmerüberlassung (prêt temporaire de main-d'oeuvre) und durch aktives Handeln aller Beteiligten (Hyosung, Arbeitsamt, Arbeitnehmer, Gewerkschaften, usw.) könnten die Arbeitnehmer so neue Arbeitsstellen vermittelt bekommen, ohne Entlassung und Arbeitslosigkeit durchleben zu müssen.

Diese CDR, deren Funktionsweise von den beteiligten Akteuren festgelegt wird, hätte die Aufgabe alle Abläufe zu koordinieren, sei es die Beratung der Arbeitnehmer, die Organisation von Fortbildung, von Umschulung und Arbeitsplatzbörsen oder anderen Initiativen. Die Finanzierung würde über die Gelder geschehen, welche zur Entschädigung der zu entlassenden Mitarbeiter dienen und über das eingesparte Arbeitslosengeld.

Damit die Arbeitnehmer individuell beraten werden können, forderten die Gewerkschaften ebenfalls in der Sitzung vom 26. September 2012 die erforderliche Freistellung der Personalvertreter ein. Es wurde ebenfalls geklärt inwiefern die Kontaktaufnahme mit Arbeitgebern, die gegebenenfalls überschüssige Arbeitnehmer von Hyosung Wire aufnehmen können, fortgeschritten ist. Die Gewerkschaften haben Details über die Zusammensetzung der Arbeitnehmerschaft im Betrieb angefragt (Altersstruktur, Betriebszugehörigkeit, Nationalität, Wohnland).

Der LCGB hat Unterredungen mit den zuständigen Ministern für Wirtschaft und Beschäftigung beantragt, um sowohl über die CDR als auch über andere Möglichkeiten zu diskutieren, die die Existenz der Arbeitnehmer von Hyosung Wire absichern.



Saint-Gobain Abrasives

Eine neuer Kollektivvertrag für die gesamte Belegschaft wurde unterschrieben

Am 30. Juli 2012 haben der LCGB und der OGBL sowie die Direktion von Saint-Gobain Abrasives einen neuen Kollektivvertrag unterschrieben. Dieses Unternehmen beschäftigt ± 120 Arbeitnehmer.

Der Kollektivvertrag hat eine Laufdauer von einem Jahr, vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2012.

Es gibt folgende Verbesserungen:

Gehaltserhöhung

Am 1. Juli 2012 werden die Gehälter um 15 € erhöht.

Préretraite Solidarité (Vorruhestand)

Der Vorruhestand (préretraite solidarité) wird im Unternehmen eingeführt, gemäss Artikel L. 581-1 des Arbeitsrechts.

Sozialurlaub

Die Belegschaft hat pro Jahr das Anrecht auf einen Sozialurlaub von 2 Tagen.

FULFLEX S.A. Kehlen

Fermeture définitive

Suite au licenciement de la majeure partie des salariés en 2008, la société mère américaine vient de décider de mettre fin définitivement à la production au Grand-Duché.

Le marché servi par le groupe Fulflex est de plus en plus envahi par des produits d'origine de pays à bas salaires, les sites de production au Grand-Duché et aux Etats-Unis n'étaient plus suffisamment chargés. Après l'arrêt des contrats des deux principaux clients européens, l'entreprise n'avait plus de choix et était dans l'obligation de fermer le seul site européen.

6 salariés sont directement concernés par cette décision.

Les 3 employés restants risquent de suivre d'ici peu.

En reconnaissance des services rendus à l'entreprise, la direction a volontairement offert d'appliquer les indemnisations et modalités du plan social négocié en 2008 aux salariés concernés.

Le LCGB donnera tout le soutien nécessaire à ses membres et surveillera l'application des indemnisations annoncées.



Réunion de travail de l'équipe d'entreprise du LCGB

Le 3 juillet 2012, l'équipe d'entreprise du LCGB de Goodyear s'est réunie pour un échange de vues. Les discussions portaient sur l'avant-projet de loi sur la réforme de la cogestion, les élections sociales de 2013, la situation dans les différents départements de l'entreprise ainsi que les actualités sociales et syndicales.

Arbeitssitzung der LCGB-Betriebsmannschaft

Am 3. Juli 2012 nahm die LCGB-Betriebsmannschaft von Goodyear an einer Arbeitssitzung teil. Die Diskussionen drehten sich u.a. um den Gesetzesentwurf zur Reform der Mitbestimmung, die Sozialwahlen 2013, die Situation in den einzelnen Abteilungen des Betriebs sowie die soziale und gewerkschaftliche Aktualität.





Nouveau collaborateur du LCGB

Depuis le 1^{er} septembre 2012, Jean-Luc ZAHLEN est assistant syndical au LCGB. Jean-Luc a 21 ans et s'occupe au LCGB du secteur public, de la Ponts & Chaussées, de la SNCT et du secteur de l'énergie.

Après avoir entamé des études universitaires, notre collègue Jean-Luc a rapidement tiré la conclusion qu'il a envie d'intégrer le plus rapidement possible la vie professionnelle et a posé sa candidature au LCGB.

Neuer Mitarbeiter des LCGB

Seit dem 1. September 2012 arbeitet Jean-Luc ZAHLEN als Gewerkschaftsassistent im LCGB. Jean-Luc ist 21 Jahre alt und im LCGB für den öffentlichen Dienst, die Ponts & Chaussées, die SNCT und den Energiesektor zuständig.

Unser Kollege Jean-Luc hat zunächst mit einem Studium angefangen, kam aber schnell zum Entschluss, dass er schnellstmöglich auf dem Arbeitsmarkt Fuß fassen möchte und somit beim LCGB vorstellig wurde.

Jean-Luc ZAHLEN

Secteur public, SNCT,
Energie et apparentés
jlzahlen@lcgb.lu

Ponts & Chaussées

Arbeitssitzung der LCGB-Betriebssektion

Am 1. Juni 2012 traf sich die LCGB-Betriebssektion Pont & Chaussées in Ettelbrück mit LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY und dem beigeordneten LCGB-Generalsekretär Fränz LOMEL.

Patrick DURY berichtete über die nationale politische Aktualität und den kommenden Arbeitsschwerpunkten des LCGB. Es wurden außerdem die Weichen für die Vorbereitungen der Sozialwahlen 2013 gelegt.



LCGB-Betriebssektion traf Generaldirektion

Am 13. Juni 2012 fand im Hauptsitz der Ponts & Chaussées eine Unterredung zwischen der LCGB-Betriebssektion und dem neuen Verwaltungsdirektor René BIWER statt.

LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY, Sektionspräsident George PETERMAN sowie der freigestellte Delegierte für die Staatsarbeiter Guy SCHON sprachen verschiedene Probleme von denen die Staatsarbeiter betroffen sind, an. Ein Beispiel hierfür sind die maximalen Arbeitszeiten sowie die organisatorischen Problemfälle (Versetzung, changement de brigade etc.) rund um den Winterdienst.

Des Weiteren wurde seitens des LCGB auch die mögliche Arbeitszeitgestaltung von sogenannten Sommerzeiten in verschiedenen Mannschaften gefordert. Diese Forderung nicht gerade auf Verständnis bei der Direktion fiel, die unter der Führung vom neuen zahlreich präsent war.

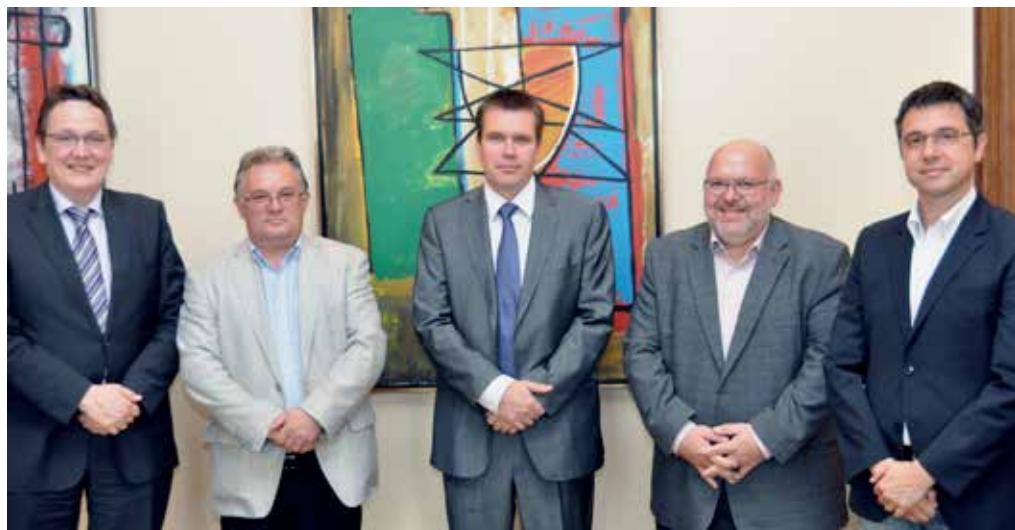


Unterredung zwischen dem LCGB und dem neuen Generaldirektor der Post

Am 22. Juni 2012 wurden LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY, die beiden LCGB-Vertreter im Verwaltungsrat der Post Eduard FELIX und Axel LUDWIG sowie LCGB-Gewerkschaftssekretär Jean Paul BAUDOT vom neu genannten P&T-Generaldirektor Claude STRASSER im Posthauptgebäude empfangen.

Es fand ein reger Austausch statt über die neuen Herausforderungen, die sich die Post auf europäischer und nationaler Ebene stellen muss. Diese sind sowohl struktureller, finanzieller und technischer Art.

Angesichts dieser vielen Herausforderungen waren beide Gesprächspartner sich darüber einig, wie wichtig die baldige Einführung eines einheitlichen Kollektivvertrages für die gesamte privatrechtliche Postbelegschaft ist! Zum einen kann so der Belegschaft die nötigen Absicherungen und Zukunftsperspektiven garantieren werden, zum anderen kann das P&T-Unternehmen sich so voll und ganz seinen neuen Herausforderungen und Aufgaben widmen.



Marcel GOEREND

Secrétaire général adjoint

P&T

mgoerend@lcgb.lu



Céline CONTER

P&T

cconter@lcgb.lu

Nouvelle collaboratrice du LCGB

Depuis septembre 2012, Mandy NOESEN est assistante syndicale du LCGB. Elle renforce l'équipe du LCGB dans le secteur du commerce et est en charge du LCGJ, la structure jeunes du LCGB.

Notre collègue Mandy est née le 8 juin 1989 à Luxembourg-Ville. En 2009, elle a été diplômée de l'école secondaire en section Commerce et Gestion. Après trois années d'études en pédagogie à Bastogne, elle a décidé de changer de carrière professionnelle et de postuler auprès du LCGB.

Neue Mitarbeiterin des LCGB

Mandy NOESEN ist seit Anfang September 2012 als LCGB-Gewerkschaftsassistentin tätig. Sie verstärkt das LCGB-Team für das Handelswesen und betreut die LCGB-Jugendstruktur LCGJ.

Unsere Kollegin Mandy ist am 8 Juni 1989 in Luxemburg geboren. Im Jahr 2009 erhielt sie ihr Abschlussdiplom im Bereich Wirtschaft und Verwaltung. Nach drei Jahren Pädagogik-Studium in Bastogne, beschloss sie eine andere Berufsrichtung einzuschlagen und bewarb sich beim LCGB.



Mandy NOESEN

Commerce, LCGJ

mnoesen@lcgb.lu

**Bento PIRES**

Commerce, Alimentation,
Nettoyage
bpires@lcgb.lu

**Iris FREMGEN**

Divers Commerce, Stations
d'essence, Agences de voyage
ifremgen@lcgb.lu

**Stéphanie WAGNER**

Agroalimentaire, Commerce,
Alimentation, Restauration
swagner@lcgb.lu

Heures de fermeture des magasins les samedis et les veilles de jours fériés

Une loi ambiguë

Le vendredi 27 juillet 2012, la nouvelle loi du 21 juillet 2012 réglant la fermeture des magasins de détail dans le commerce et l'artisanat a été publiée dans le Mémorial A-N°156.

Pour mémoire, une dérogation ministérielle a déterminé ces deux dernières années que les magasins de détail dans le commerce et l'artisanat peuvent rester ouverts les samedis et les veilles de jours fériés jusqu'à 20h00. Cette réglementation est venue à échéance le 1er août 2012 et c'est la nouvelle loi du 21 juillet 2012 qui sera désormais appliquée.

Cette loi stipule dans son article unique: « Pour l'application de la présente loi, on entend **par heures de fermeture** les plages d'horaires se situant: a.) (...), b) **avant 06.00 heures et après 19.00 heures les samedis et les veilles de jours fériés légaux** à l'exception des veilles des jours fériés de la fête nationale, de noël et du jour de l'an, où l'heure de fermeture est fixée à 18.00 heures. »

Cet article précise donc clairement que l'heure de fermeture les samedis et les veilles de jours fériés est fixée à 19h00 !

Mais, la loi stipule également dans l'alinéa suivant que « L'heure de fermeture prévue ci-dessus au point b) **peut être portée à 20.00 heures à condition que les partenaires sociaux aient conclu un accord dans le cadre d'une convention collective.** »

Les informations en possession du LCGB montrent clairement que la plus grande partie des sociétés concernées (magasins) envisagent effectivement de garder les samedis à venir l'heure de fermeture à 20h00 alors que les partenaires sociaux n'ont pas conclu d'accord spécifique à ce sujet.

Aussi longtemps qu'il n'y a pas une stipulation explicite et précise dans les conventions collectives des sociétés concernées, **définissant expressément les heures de fermeture des magasins**, comme précisé par la loi, le LCGB est d'avis que les sociétés doivent s'aligner à la disposition légale qui prescrit une fermeture à 19h00.

Le 2 août 2012, cette position a été transmise par écrit aux sociétés concernées. Une copie de cette lettre a été adressée à l'Inspection du Travail et des Mines afin que celle-ci puisse vérifier la légalité des démarches patronales.

Une entrevue d'urgence avec les différentes directions a d'ores et déjà été sollicitée afin de discuter sur ces points litigieux.

Le LCGB déplore qu'une nouvelle loi puisse induire autant de possibilités d'interprétation. Une loi doit être claire, surtout s'il s'agit d'une loi qui a un impact considérable sur la vie privée des salariés du secteur concerné.

Ladenöffnungszeiten an Samstagen und Vortagen von Feiertagen

Ein zweigleisiges Gesetz

Am Freitag, den 27. Juli 2012, wurde das neue Gesetz vom 21. Juli 2012 über die Öffnungszeiten im Einzelhandel und im Handwerk im Mémorial A-N°156 veröffentlicht.

Zur Erinnerung: Dank einer ministeriellen Abweichungserlaubnis durften in den vergangenen beiden Jahren die Einzelhandels- und Handwerksgeschäfte samstags und an Vortagen von Feiertagen bis 20 Uhr geöffnet bleiben. Diese Regelung endete mit dem 1. August 2012. Fortan gilt das neue Ladenschlussgesetz vom 21. Juli 2012.

Dieses Gesetz sieht in seinem einzigen Artikel folgende Regelung vor: „Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter **Ladenschlusszeiten** die Zeiträume zwischen: a.) (...), b) **vor 6 Uhr und nach 19 Uhr an Samstagen und an den Vortagen von gesetzlichen Feiertagen**, mit Ausnahme der Vorabende des Nationalfeiertages, von Weihnachten und Neujahr, an denen die Ladenschlusszeiten auf 18 Uhr festgesetzt sind.“

Dieser Artikel besagt also klar und deutlich, dass die Ladenschlusszeiten samstags und am Vorabend von Feiertagen auf 19 Uhr festgelegt sind!

Das Gesetz bestimmt im darauffolgenden Absatz ebenfalls, dass „die unter dem obigen Punkt b) vorgesehene Ladenschlusszeit **auf 20 Uhr heraufgesetzt werden darf, wenn die Sozialpartner ein diesbezügliches Abkommen im Rahmen eines Kollektivvertrages geschlossen haben.**“

Der LCGB verfügt über Informationen, die deutlich zeigen, dass die große Mehrheit der betroffenen Unternehmen (Geschäfte) in der Tat beabsichtigen, an den kommenden Samstagen die Ladenschlusszeiten auf 20 Uhr festzulegen, während die Sozialpartner kein diesbezügliches Abkommen unterzeichnet haben.

Solange es keinen diesbezüglichen ausdrücklichen und präzisen Hinweis im Kollektivvertrag der betreffenden Unternehmen gibt, **mit dem die Ladenschlusszeiten ausdrücklich festgelegt werden**, vertritt der LCGB den Standpunkt, dass die Unternehmen sich an die Gesetzesbestimmungen, welche die Ladenschlusszeit von 19 Uhr vorschreiben, halten müssen.

Am 2. August 2012 wurde dieser Standpunkt den betreffenden Betrieben schriftlich mitgeteilt. Eine Kopie dieses Schreibens wurde an das Arbeitsaufsichtsamt ITM geschickt, damit letzteres den gesetzliche Gültigkeit der Vorgehensweise der Arbeitgeber überprüfen kann.

Eine Dringlichkeitssitzung mit den einzelnen Direktionen zur Erörterung dieser strittigen Punkte wurde bereits beantragt.

Der LCGB bedauert es, dass ein neues Gesetz so viele Interpretationsmöglichkeiten bieten kann. Ein Gesetz muss klar formuliert sein, vor allem wenn es sich um ein Gesetz handelt, das sich erheblich auf das Privatleben der Arbeitnehmer in dem betroffenen Sektor auswirkt.

De bonnes nouvelles pour les salariés au Luxembourg

Le 26 septembre 2012, une réunion conjointe entre le syndicat LCGB et la direction de Schlecker a eu lieu à la CLC. La direction a informé sur la situation actuelle de l'entreprise ainsi que sur les mesures de restructuration prévues.

Déjà fin juillet 2012, la nouvelle a fait la une que l'entreprise Anton Schlecker GmbH Österreich (Schlecker Autriche) ainsi que toutes ses filiales en Autriche, en Pologne, en Italie, au Luxembourg et en Belgique ont été repris le 31 juillet 2012 par le Private Equity Fund TAP 09 autrichien.

Grâce à cette reprise, l'entreprise continue ses affaires sans changements et les filiales au Luxembourg et en Belgique restent partie intégrante de la firme qui porte désormais le nom de TAP DAYLI Vertriebs GmbH. Pour les salariés, cela veut dire concrètement que leurs contrats de travail ne subissent aucun changement et gardent toute leur validité vis-à-vis des nouveaux patrons.

La restructuration de l'entreprise sera également réalisée rapidement. Dans ce contexte, il est prévu que les filiales au Luxembourg et Belgique, jusqu'ici dépendantes de la société-mère en Autriche, seront transformées en sociétés de capitaux indépendantes.

Au Luxembourg, le „rebranding“ (changement de nom et de logo) vers Dayli a débuté le 27 septembre 2012.

LCGB-Commerce

Première réunion de travail du nouveau comité

Le 4 juillet 2012, le comité du LCGB-Commerce nouvellement élu au mois de mai s'est réuni pour la première fois au siège du LCGB.

La présidente du LCGB-Commerce Valérie PELUCCHINI a animé cette réunion de travail au cours de laquelle ont été élus comme vice-président Jean-Pierre NICOLAS et comme secrétaire Gilles CAMILLINI. En ce qui concerne plus particulièrement le secteur du commerce, différents sujets d'actualité ont été discutés (p.ex. la problématique des heures d'ouverture).

Un bon esprit d'équipe est actuellement en place pour un engagement en faveur du bien-être et du futur de ce secteur aux défis nombreux.



Gute Nachrichten für die Arbeitnehmer in Luxembourg

Am 26. September 2012 fand in der CLC ein gemeinsames Treffen der LCGB-Gewerkschaft und der Geschäftsführung von Schlecker statt. Seitens der Geschäftsführung wurde über den derzeitigen Stand des Unternehmens, sowie geplante Umstrukturierungsmaßnahmen informiert.

Wie bereits Ende Juli 2012 bekannt wurde, ist die Firma Anton Schlecker GmbH Österreich mit allen ihren Filialbetrieben in Österreich, Polen, Italien, Luxemburg und Belgien am 31. Juli 2012 vom österreichischen Private Equity Fund TAP 09 übernommen worden.

Durch diese Übernahme bleibt die Gesellschaft unverändert bestehen und auch die Niederlassungen Luxemburg und Belgien sind Bestandteil der nunmehr neu benannten Firma TAP DAYLI Vertriebs GmbH. Für die Mitarbeiter bedeutet dies, dass auch bei dem neuen Eigentümer die Arbeitsverträge unverändert ihre Gültigkeit behalten.

Außerdem wird die Restrukturierung des Unternehmens rasch umgesetzt. Hier ist vorgesehen, die bis jetzt nicht selbständige Niederlassungen Luxemburg und Belgien in eine selbständige Kapitalgesellschaft umzuwandeln.

Für die Niederlassungen in Luxemburg und Belgien begann ab dem 27. September 2012 ein Rebranding auf Dayli.

LCGB-Handel

Erste Arbeitssitzung des neuen Vorstandes

Am 4. Juli 2012 fand die erste Sitzung des im Monat Mai neu gewählten Vorstandes des LCGB-Handel in der LCGB-Zentrale statt.

Die Vorsitzende des LCGB-Handels Valérie PELUCCHINI hat durch dieser Arbeitssitzung geführt. Im Laufe dieser Vorstandssitzung wurden Jean-Pierre NICOLAS zum Vize-Präsidenten und Gilles CAMILLINI zum Schriftführer gewählt. Zum Bereich Handel wurden insbesondere verschiedene Aktualitätsthemen diskutiert (z.B. die Problematik der Öffnungszeiten)

Es herrscht zurzeit ein guter Teamgeist für einen Einsatz im Sinne des Wohlstandes und der Zukunft dieses Wirtschaftszweiges voller Herausforderungen.

**Jean-Paul FISCHER**

Construction et Artisanat,
Garages
jp.fischer@lcgb.lu

Convention collective du Bâtiment et Génie civil

Le conflit social entre dans une nouvelle phase

Après la première manifestation du 4 mai 2012 à Bertrange, à laquelle ont participé plus de 2.500 salariés du secteur de la construction, les négociations pour le renouvellement de la convention collective passent à l'étape suivante.

Afin d'éviter un conflit social dans le secteur qui compte quelques 14 000 salariés, les fédérations patronales ont été invitées par les syndicats LCGB et OGBL à retirer leurs revendications d'augmentation du temps de travail et à revenir à la table des négociations pour trouver une solution à ce litige.

Cependant, les fédérations patronales ont refusé cette démarche, ignorant ainsi les répercussions dramatiques que leurs revendications auraient sur les conditions de travail et de vie de leurs salariés. Cette politique destructrice met en péril la paix sociale de l'un des plus importants secteurs économiques du Luxembourg.

Vu ce fait, les instances statutaires respectives des syndicats LCGB et OGBL ont mandaté leurs représentants pour saisir l'Office national de conciliation. Ce mandat inclut également un refus clair et net de toute augmentation du temps de travail.

Au cas où aucun accord ne pourrait être trouvé lors de la procédure de conciliation, le secteur de la construction au Luxembourg serait devant le plus grand conflit social de son histoire. Les syndicats LCGB et OGBL utiliseront toutes les actions nécessaires pour défendre les conditions de travail et de vie des salariés du secteur de la construction.



Kollektivvertrag für das Baugewerbe und Bauingenieurwesen

Der Sozialkonflikt erreicht eine neue Runde

Nach einer ersten Demonstration am 4. Mai 2012 in Bartringen, an der mehr als 2.500 Arbeitnehmer des Baugewerbes teilgenommen haben, erreichen die Verhandlungen rund um die Verlängerung des Kollektivvertrags die nächste Runde.

Um einen Sozialkonflikt in diesem Wirtschaftsbereich, der rund 14.000 Arbeitnehmer zählt, zu verhindern, haben die Gewerkschaften LCGB und OGBL die Arbeitgeberverbände dazu aufgefordert ihre Forderungen für eine Arbeitszeitverlängerung fallen zu lassen und sich wieder an den Verhandlungstisch zu setzen damit Lösungen in diesem Streitfall gefunden werden können.

Die Arbeitgeberverbände haben jedoch diese Vorgehensweise verworfen und ignorieren somit die dramatischen Auswirkungen ihrer Forderungen auf die Arbeits- und Lebensbedingungen ihrer Angestellten. Diese destruktive Politik setzt den sozialen Frieden in einem der wichtigsten Wirtschaftszweige Luxemburgs in Frage.

Aus diesem Grunde haben die statutarisch festgelegten Strukturen der Gewerkschaften LCGB und OGBL ihren Vertretern ein Mandat erteilt, um das Nationale Schlichtungsamt einzuschalten. Die klare und eindeutige Ablehnung jedweder Arbeitszeitverlängerung ist Bestandteil dieses Mandats.

Sollte im Laufe des Schlichtungsverfahrens keine Einigung getroffen werden können, würde das Baugewerbe in Luxemburg vor dem grössten Sozialkonflikt seiner Geschichte stehen. Die Gewerkschaften LCGB und OGBL werden alle nötigen Massnahmen treffen, um die Arbeits- und Lebensbedingungen der Arbeitnehmer des Baugewerbes zu verteidigen.

Convenção colectiva da Construção e Engenharia Civil

O conflito social entra numa nova fase

Após a primeira manifestação de 4 de Maio de 2012 em Bertrange, na qual participaram 2.500 empregados do sector, as negociações para a renovação da convenção colectiva passam à etapa seguinte.

De modo a evitar um conflito social num sector que conta cerca de 14.000 empregados, as associações patronais foram convidadas pelos sindicatos OGBL e LCGB a abandonar as suas reivindicações de aumento do horário laboral e a regressar à mesa das negociações por forma a encontrar uma solução para este impasse.

Contudo, as associações patronais recusaram esta iniciativa, ignorando assim as repercuções dramáticas que as suas reivindicações terão nas condições de trabalho e de vida dos seus empregados. Esta política destrutiva coloca em perigo a paz social de um dos mais importantes sectores económicos do Luxemburgo.

Por este motivo, as respectivas autoridades estatutárias dos sindicatos OGBL e LCGB mandaram os seus representantes para recorrer ao Serviço Nacional de Conciliação. Este mandato inclui também uma recusa clara e vincada de qualquer aumento do horário laboral.

No caso de não se conseguir qualquer acordo no procedimento de reconciliação, o sector da construção no Luxemburgo estará perante o maior conflito social da sua história. Os sindicatos OGBL e LCGB irão utilizar todas as acções necessárias para defender as condições de trabalho e de vida dos empregados do sector da construção.

Heures de travail dans la construction

Un sondage sur une semaine de travail de 52 heures est inacceptable !

Lors de la réunion du comité du LCGB-Construction et Artisanat du 27 septembre 2012, il a été porté à l'attention du LCGB que TNS Ilres est actuellement en train de mener sur les chantiers de construction luxembourgeois un sondage portant sur une semaine de travail de 52 heures.

2.500 salariés du secteur de la construction ont déjà clairement montré lors de la manifestation syndicale du 4 mai 2012 à Bertrange qu'ils n'acceptent pas la revendication patronale pour une semaine de travail de 52 heures ! Pourquoi faudrait-il maintenant mener à ce sujet un sondage sur les chantiers ? Et qui aura un intérêt à mener un tel sondage ?

Le LCGB se montre particulièrement consterné par cette nouvelle puisque les fédérations patronales ont entre-temps refusé de retirer leurs revendications d'augmentation du temps de travail et à revenir à la table des négociations pour trouver une solution à ce litige. Par conséquent, le dossier continuera maintenant à l'Office national de conciliation.

D'ores et déjà, le sondage mené actuellement par TNS Ilres risque donc de créer de nouvelles tensions dans ce dossier. Il reste également à craindre que beaucoup de salariés se laissent intimider par ce sondage et qu'ils se montrent soudainement en faveur d'une semaine de travail de 52 heures par crainte de perdre leur emploi.

C'est une situation inacceptable pour le LCGB et du jamais vu pour un dossier d'une telle envergure !

Horário de trabalho na construção

Um inquérito sobre a semana de trabalho de 52 horas é inaceitável!

Durante a reunião do comité de Construção e Artesanato do LCGB de 27 de setembro de 2012, chegou ao conhecimento do LCGB que a TNS Ilres estaria actualmente a realizar um inquérito, nos estaleiros de construção luxemburgueses, relativamente à semana de trabalho de 52 horas.

2500 assalariados do sector da construção já expressaram claramente, durante a manifestação sindical de 4 de Maio de 2012, em Bertrange, não aceitar a reivindicação patronal de uma semana de trabalho de 52 horas! Para que serve agora realizar um inquérito nos estaleiros relativamente a esta questão? E quem terá interesse em realizar semelhante inquérito?

O LCGB confessa estar particularmente consternado com esta notícia, pois, entretanto, as associações patronais recusaram-se a abandonar as suas reivindicações de um aumento do tempo de trabalho e a voltar à mesa das negociações para encontrar uma solução para este diferendo. Consequentemente, o dossier ficará no Serviço Nacional de Conciliação.

A partir de agora, o inquérito realizado actualmente pela TNS Ilres poderá dar azo a novas tensões relativamente a este dossier. Teme-se ainda que vários assalariados se deixem intimidar com este inquérito e se mostrem, de repente, a favor da semana de trabalho de 52 horas, com medo de perder o emprego.

É uma situação inaceitável para o LCGB e nunca antes vista, relativamente a um dossier com esta importância!

Arbeitszeiten im Bauwesen

Eine Umfrage zur 52-Stunden-Woche ist inakzeptabel !

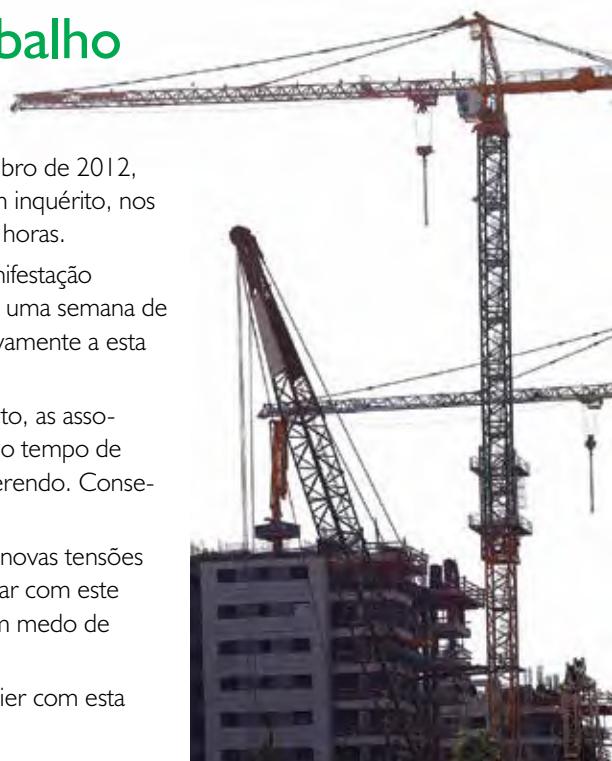
Im Laufe der Vorstandssitzung des LCGB-Bau und Handwerk vom 27. September 2012, wurde der LCGB darüber informiert, dass TNS Ilres in diesem Augenblick auf den Baustellen in Luxemburg eine Umfrage zur 52-Stunden-Woche führt.

2.500 Arbeitnehmer des Baugewerbes haben bereits klar und deutlich auf der Gewerkschaftsdemonstration vom 4. Mai 2012 in Bartringen bewiesen, dass sie mit dieser Forderung einer 52-Stunden-Woche seitens der Arbeitgeber nicht einverstanden sind! Wieso sollte man jetzt zu diesem Thema eine Umfrage auf den Baustellen führen? Und wer könnte ein Interesse daran haben, solche eine Umfrage in Auftrag zu geben?

Der LCGB ist sehr bestürzt über diese Neuigkeiten, da die Arbeitgeberverbände es in der Zwischenzeit abgelehnt haben ihre Forderungen rund eine Verlängerung der Arbeitszeiten zurückzuziehen und an den Verhandlungstisch zurück zu kehren, damit eine Lösung in diesem Streitfall gefunden werden kann. Deshalb wird dieses Dossier nun beim Nationalen Schlichtungsamt weiter geführt werden.

Die derzeitige TNS Ilres Umfrage riskiert aber neue Spannungen in diesem Dossier zu schüren. Es bleibt auch zu befürchten, dass viele Arbeitnehmer sich von dieser Umfrage einschüchtern lassen und sich auf ein Mal mit einer 52-Stunden-Woche bereit erklären, aus Angst ihren Arbeitsplatz zu verlieren.

Diese Situation ist für den LCGB inakzeptable und stellt einen bisher nie dagewesenen Präzedenzfall für ein Dossier dieser Ausmaßen dar!





LCGB-SEA

Syndicat des Employés de l'Aviation
Aviation Employees Union**Aloïse KAPWEILER**

Aviation (LCGB-SEA),

Logistique

akapweiler@lcgb.lu

Outsourcing de la maintenance : démenti de la direction !

Suite aux rumeurs d'un outsourcing éventuel de la maintenance de Cargolux à Singapour, le LCGB a adressé à ce sujet en toute urgence une lettre à Richard FORSON, CEO et président de Cargolux.

Monsieur FORSON a répondu aujourd'hui en expliquant qu'il ignore d'où cette rumeur provient et que son bureau n'est certainement pas au courant d'un outsourcing de la maintenance de Cargolux à Singapour.

Monsieur FORSON ajoute également dans sa réponse que les différents services de Cargolux sont toujours en train d'être évalués par des experts externes dans le cadre d'une revue stratégique. Le but de cette évaluation est de pérenniser durablement les activités de Cargolux.

Une fois les résultats de cette évaluation disponibles, ils seront remis à l'actionnariat et au conseil d'administration au sein duquel siègent des représentants du personnel. Toutefois, le LCGB demande que les syndicats en tant que représentants des salariés de Cargolux soient impliqués dans le processus de décision, les résultats de l'évaluation une fois disponibles.

Le LCGB déplore que des rumeurs tels qu'un outsourcing de la maintenance de Cargolux ont pu circuler sur la place publique, d'autant plus parce qu'ils n'étaient nullement fondé sur une information concrète. De tels rumeurs risquent de mettre en péril la paix sociale et peuvent même nuire à la renommée de la société face à ses clients.

Management denies outsourcing of maintenance !

Following rumors of a possible outsourcing of maintenance by Cargolux to Singapore, the LCGB urgently sent on September 20th 2012 a letter to Richard FORSON, CEO and Chairman of Cargolux.

Mr. FORSON replied the same day, telling us that he does not know where this rumor came from and that his office is certainly not aware of any outsourcing of maintenance by Cargolux to Singapore.

Mr. FORSON also added in his response that the various departments of Cargolux are still being evaluated by outside experts in the framework of a strategic review. The objective of this evaluation is to guarantee the sustainability of activities at Cargolux.

Once the results of this evaluation are available, they will be submitted to the shareholders and to the administrative board, where staff representatives also have seats. Nevertheless, the LCGB asks that the trade unions, as representatives of the salaried employees of Cargolux, be involved in the decision-making process once the results of the evaluation are available.

The LCGB deplores the public circulation of rumors over the outsourcing of maintenance by Cargolux, all the more so that they were in no way founded on concrete information. Such rumors could put at risk the social peace and could even tarnish the good name of the company before its clients.



Entrevue entre le LCGB et le président du conseil d'administration de Luxair Paul HELMINGER

La croissance est nécessaire à la survie de la société !!!

Vendredi, le 27 juillet 2012 une entrevue a eu lieu une entrevue entre une délégation du LCGB et le président du conseil d'administration de Luxair, Monsieur Paul HELMINGER.

Sollicitée par le LCGB, cette entrevue avait comme but de discuter les dernières publications dans les médias concernant l'état actuel de la société. Nous avons saisi l'occasion afin de sonder le terrain concernant la vue du président au sujet de la stratégie future de la société. La délégation était conduite par Aloyse KAPWEILER (secrétaire syndical du LCGB) et composée de Paul Reuter (Président LCGB-SEA, Luxair), Alberto HENRIQUES CARVALHOSA (Délégué permanent), Alberto PINTO, Alain RONK, Stephanie OLINGER, Christine OLIVEIRA, Alain KIEFFER, Victor Hugo MARTINS, Patrick STREFF et Jean-Claude JUNGEN.

Ci après les questions posées par le LCGB et réponses données par Monsieur HELMINGER :

Monsieur le président, quand est-ce-que les grandes sociétés au Findel auront achevé leur analyse de stratégie ?

Il ne faut pas faire durer l'incertitude. En novembre de cette année cet exercice doit être terminé !

Quelle est votre position concernant le projet de table ronde proposée par le Ministre du Transport Claude WISELER pour discuter et élaborer une stratégie commune à l'aéroport de Luxembourg?

Comme déjà dit, les sociétés Luxair, Cargolux et lux-Airport auront achevé leur analyse stratégique à la fin de cette année. A ce moment, il nous faudra un instrument rassemblant tous les acteurs, employeurs, salariat et gouvernement afin d'assurer une stratégie commune et cohérente de développement de l'aviation au Luxembourg et discuter des solutions réalisables sur le terrain en y incluant les salariés qui font le travail.

On a pu lire dans la presse que « le problème ne se limite pas à une question des coûts ». Qu'entendez vous par là ?

La société a besoin de croissance pour survivre, il faut accroître les efforts commerciaux, améliorer l'organisation interne et optimiser les procédures opérationnelles en collaboration avec les salariés concernés!

Si vous parlez de flexibilité pour adapter les horaires de travail aux arrivés des avions, est ce que vous pensez à une période de référence annuelle ?

Je n'ai jamais parlé d'une période de référence annuelle, mais c'est vrai qu'une période de référence plus longue donnerait plus de flexibilité. Ces points importants devront être fait en y incluant les salariés concernés, et pas devant un ordinateur.

En conclusion, nous avons dit clairement que la société doit, en temps de crise, motiver son personnel et ne pas essayer de lui enlever les acquis mérités !

Unterredung zwischen dem LCGB und dem Vorsitzenden des Verwaltungsrates von Luxair Paul HELMINGER

Das Unternehmen muss wachsen um zu überleben!!!

Am Freitag, den 27. Juli 2012 fand eine Besprechung zwischen einer Delegation des LCGB und dem Präsidenten des Verwaltungsrates von Luxair, Herrn Paul HELMINGER statt.

Diese Unterredung fand auf Anfrage des LCGB statt, um die aktuellen Pressemitteilungen betreffend des Zustandes der Firma zu diskutieren. Wir haben die Gelegenheit wahrgenommen um die Ansichten des Präsidenten betreffend der zukünftigen Strategie auszuloten. Die Abordnung wurde angeführt von Aloyse KAPWEILER (LCGB-Ge- werkschaftssekretär) mit der Teilnahme von Paul REUTER (LCGB-SEA-Präsident, LUXAIR), Alberto HENRIQUES CARVALHOSA (freigestellter Personalvertreter), Alberto PINTO, Alain RONK, Stephanie OLINGER, Christine OLIVEIRA, Alain KIEFFER, Victor Hugo MARTINS, Patrick STREFF und Jean-Claude JUNGEN.

Nachfolgend die Kernfragen sowie die Stellungnahmen von Herrn HELMINGER:

Herr Präsident, wann werden die großen Gesellschaften auf dem Flughafen ihre angekündigte Strategieanalyse beendet haben?

Man darf die Ungewissheit nicht trop lange andauern lassen. Im November dieses Jahres muss diese Aufgabe bewältigt sein.

Was ist Ihre Position betreffend der vom Transportminister Claude WISELER vorgeschlagenen Konferenz am „runden Tisch“ um eine gemeinsame Strategie für den Luxemburger Flughafen zu diskutieren und auszuarbeiten?

Wie bereits angemerkt werden die Gesellschaften Luxair, Cargolux und lux-Airport ihre jeweilige Strategie bis Ende des Jahres analysiert haben, zu diesem Zeitpunkt brauchen wir ein Instrument was alle betroffenen Parteien, Arbeitgeber, Arbeitnehmer und Regierung zusammenführt um eine gemeinsame kohärente Strategie betreffend des Wachstums der Luftfahrt in Luxemburg sicherzustellen und praktikable Lösungen zusammen mit den vor Ort betroffenen Arbeitnehmern zu diskutieren.

In der Presse war zu lesen, dass „die Probleme sich nicht nur auf Kosten beschränken“. Was wollen Sie damit ausdrücken?

Die Firma braucht Wachstum um zu überleben, man muss die kommerziellen Anstrengungen steigern, die interne Organisation verbessern und die operationellen Prozeduren optimieren, selbstverständlich in Zusammenarbeit mit den betroffenen Arbeitnehmern!

Wenn Sie von Flexibilität betreffend der Arbeitszeiten gegenüber den Ankunftszeiten der Flugzeuge sprechen, denken Sie dann an eine jährliche Referenzperiode?

Ich habe nie von einer jährlichen Referenzperiode gesprochen, es stimmt allerdings, dass eine längere Referenzperiode eine erhöhte Flexibilität bedeutet. Diese wichtigen Punkte müssen in Zusammenarbeit mit den betroffenen Arbeitnehmern angegangen werden, und nicht alleine vor einem Computerschirm!

Abschließend haben wir unmissverständlich klargemacht, dass in Krisenzeiten die Arbeitnehmer motiviert werden müssen und nicht versucht werden soll, bestehende Errungenschaften zu beschneiden.



Luxair - Cargo Center

Réunion de l'équipe d'entreprise pour le personnel du sol

Le 19 juillet 2012, une partie partie de l'équipe d'entreprise du LCGB-SEA pour le personnel du sol au Luxair – Cargo Center s'est réunie à la centrale du LCGB.

Organisée sous forme de section, cette équipe hautement motivée fait un travail magnifique afin d'aider jour pour jour leur collègues au Luxair - Cargo Center dans un environnement de travail très difficile.

Sont représentés sur la photo d.g.à d.: Aloyse KAPWEILER (Secrétaire syndical du LCGB), Manuel LOUREIRO, Norbert MEILGEN, Victor Hugo MARTINS PEREIRA (Président de la section), Raphaël VALLEE. Le secrétaire de la section Alberto HENRIQUES manque sur la photo, car il a été victime d'un grave accident de la route. Il est de retour depuis août 2012.



Céline CONTER

Santé et Soins, Ecoles privées
cconter@lgb.lu

Ecoles privées au Luxembourg

Réunion de travail au Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle

Le 3 juillet 2012, une délégation du Comité fédéral du LCGB-Ecoles Privées a rencontré M. Raymond STRAUS et Madame Myriam DEUTSCH du Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle. Les discussions portaient sur le coût par élève, sa formule de calcul ainsi que sur les modalités des contributions étatiques.

Privatschulen in Luxembourg

Arbeitssitzung im Ministerium für Erziehung und Berufsausbildung

Am 3. Juli 2012 hat eine Delegation des Fachverbandsvorstandes des LCGB-Privatschulen im Ministerium für Erziehung und Berufsausbildung Herrn Raymond STRAUS und Frau Myriam DEUTSCH getroffen. Die Diskussionen drehten sich rund um die Kosten pro Schüler, die Berechnung dieser Kosten und die Modalitäten mit Bezug auf die staatlichen Subventionen.



L'Entente des Hôpitaux Luxembourgeois devient la Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois

Le 22 mai 2012, l'Entente des Hôpitaux Luxembourgeois s'est réunie en son assemblée générale annuelle pour modifier ses statuts et pour changer la dénomination d'Entente des Hôpitaux Luxembourgeois (EHL) en Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois (FHL).

La Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois se voit maintenant comme catalyseur fédérateur du secteur hospitalier et définit ces missions-clé de façon suivante :

- La FHL est une plate-forme d'échange entre hôpitaux nécessitant confiance et transparence entre les acteurs hospitaliers.
- La FHL devient une plate-forme de concertation étroite entre les décideurs hospitaliers ayant pour objectif de définir une vision stratégique à moyen et long terme du secteur et d'arriver à un accord sur les dossiers majeurs auxquels est confronté le secteur.
- La FHL souhaite assurer et faciliter la mise en œuvre concrète des décisions prises.



Laurent FEIEREISEN

Socio-éducatif

lfeiereisen@lcgb.lu

Die Entente der Hôpitaux Luxembourgeois wird zur Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois

Am 22. Mai 2012 hat die „Entente des Hôpitaux Luxembourgeois“ auf ihrer jährlichen Generalversammlung ihre Statuten abgeändert und sich von „Entente des Hôpitaux Luxembourgeois“ (EHL) in „Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois“ (FHL) umbenannt.

Die „Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois“ betrachtet sich fortan als vereinigende Kraft im Krankenhaussektor und erklärt ihre Hauptaufgaben folgendermaßen:

- Die FHL bietet ein für die im Krankenhausbereich tätigen Kräfte vertrauensvolles und transparentes Forum des Austauschs.
- Die FHL wird zur Plattform für ein engeres Konzertieren zwischen den Entscheidungsträgern im Krankenhauswesen mit dem Ziel einer mittel- und langfristigen Vision und einer Einigung über wichtige Angelegenheiten und Herausforderungen des Krankenhaussektors.
- Die FHL möchte aktiv die konkrete Umsetzung getroffener Entscheidungen erleichtern und gewährleisten.



Maisons de soins au Luxembourg Réunions d'information sur la CCT SAS

Au cours des mois de mai et de juin 2012, le LCGB-Santé, Soins et Social a visité les maisons de soins des Homes pour Personnes Âgées et de la Claire a.s.b.l.

À l'ordre du jour était principalement une présentation de la convention collective de travail du secteur d'aide et de soins et du secteur social, communément appelée CCT SAS. En plus des questions concernant la convention, les salariés de ces maisons avaient d'autres questions, plus individuelles les concernant et auxquelles le LCGB a également su répondre à leur satisfaction.

Des réunions d'information supplémentaires dans d'autres établissements suivront au cours de l'automne 2012.



Pflegeheime in Luxemburg Informationsversammlungen zum SAS-Kollektivvertrag

Im Laufe der Monate Mai und Juni 2012 hat der LCGB-Gesundheit, Pflege und Soziales die Pflegeheime der Homes pour Personnes Âgées und der Claire a.s.b.l. besucht.

Auf der Tagesordnung stand vor allem die Vorstellung des Kollektivvertrags für die Pflege- und Sozialberufe, der sogenannte SAS-Kollektivvertrag. Neben Fragen rund um diesen Kollektivvertrag haben die Arbeitnehmer dieser Pflegegemeinde auch weitere individuelle Fragen gestellt auf die der LCGB zufriedenstellende Antworten liefern konnte.

Weitere Informationsversammlungen werden im Herbst 2012 in anderen Heimen folgen.

Reconnaissance générale du diplôme BTS

Le LCGB relance ses revendications suite à la prise de position du Ministre

Dans le cadre de la pétition n° 310 au sujet de l'assimilation des infirmiers spécialisés qualifiés aux diplômes BTS, le LCGB a reçu la prise de position de François Biltgen, Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, par l'intermédiaire de la Chambre des Députés.

De suite, le LCGB a relancé ses revendications que tous les infirmiers spécialisés qualifiés soient traités équitablement et assimilés aux diplômés BTS sans procédures supplémentaires. En vue de s'expliquer, le LCGB a demandé une entrevue avec le ministre y compétent.



CHAMBRE DES DÉPUTÉS
Monsieur le Président
Laurent MOSAR
19, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 LUXEMBOURG

Luxembourg, le 16 juillet 2012

Monsieur le Président,

Par la présente, nous faisons référence à votre courrier daté le 22 mai 2012 concernant la pétition n° 310 au sujet de l'assimilation des infirmiers spécialisés qualifiés aux diplômes BTS.

La réponse de Monsieur François Biltgen, Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, ne peut nous satisfaire pour les raisons suivantes :

Le LCGB a revendiqué par sa pétition une assimilation des infirmiers anesthésistes, respectivement ATM en chirurgie, ayant suivi la spécialisation avant 2009, avec les infirmiers anesthésistes, respectivement ATM en chirurgie, clôturent la formation avec la délivrance d'un diplôme BTS (brevet de technicien supérieur).

Sachant que les infirmiers spécialisés de l'ancien régime d'enseignement agissent comme formateur, voire patron de stage, pour assurer l'encadrement professionnel et la formation des futurs infirmiers, nous constatons un traitement discriminatoire pour ces infirmiers spécialisés présentant un diplôme de niveau inférieur à celui du diplôme BTS.

Nous n'acceptons pas que les infirmiers spécialisés de l'ancien régime d'enseignement, soient considérés d'un côté comme des personnes de référence en matière de formation, mais d'un autre côté comme des personnes n'ayant pas toutes les compétences requises pour bénéficier de la reconnaissance de leur diplôme respectivement d'une assimilation automatique au diplôme BTS.

Afin de remédier à cette injustice et afin de garantir la paix sociale dans le secteur, nous revendiquons l'assimilation et l'équivalence automatique des diplômes des infirmiers, ayant terminé leurs formations de spécialisation avant 2009, avec celui du BTS, sans être obligés d'entamer les démarches administratives par le processus de la validation des acquis de l'expérience.

Tout en vous remerciant d'avance pour votre bienveillance et dans l'attente de vous lire, veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos sentiments respectueux.

Céline Conter

Céline CONTER
 Secrétaire syndicale
 Secteur « Santé, Soins et Social »

Patrick Dury

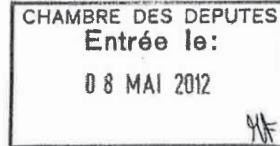
Patrick DURY
 Président national du LCGB



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Enseignement supérieur
et de la Recherche

Luxembourg, le 3 mai 2012

Le Ministre



Monsieur Laurent Mosar
Président de la Chambre des Députés
19, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg

Concerne : Pétition n° 310 pour l'assimilation des infirmiers spécialisés qualifiés aux diplômes BTS

Monsieur le Président,

Me référant à votre lettre du 29 mars 2012, j'ai l'honneur de vous apporter les précisions suivantes :

Suite à l'entrée en vigueur de la *loi modifiée du 19 juin 2009 portant organisation de l'enseignement supérieur*, les formations d'infirmiers spécialisés (pédiatrie, psychiatrie, ATM de chirurgie, anesthésie et réanimation et sage-femme) relèvent désormais des formations menant à l'obtention d'un brevet de technicien supérieur spécialisé. Tel n'était pas le cas avant l'entrée en vigueur de ladite loi.

La classification de ces formations au niveau de brevet de technicien supérieur a eu comme conséquence, pour certaines d'entre elles une prolongation des études et, pour toutes les spécialisations, des moments de stage plus importants assortis de la nécessité de rédiger un travail personnel.

L'accès à la formation et l'obtention du brevet de technicien supérieur peuvent se faire moyennant la validation des acquis de l'expérience. La commission instaurée à cet effet peut notamment prendre une ou plusieurs des décisions suivantes :

1. dispense de présenter l'un des diplômes visés à l'article 10 (1) de la loi du 19 juin 2009;
2. dispense de participer à une partie des modules ou une partie des cours constituant les modules de la formation ;
3. dispense de se soumettre à une partie des mesures de validation ;
4. dispense de la totalité des modules, cours et épreuves permettant l'obtention du diplôme;
5. inscription sous condition d'accomplir un programme complémentaire.

Les auteurs et signataires de la pétition demandent « la reconnaissance générale du diplôme BTS ». A supposer que par « reconnaissance générale du diplôme BTS » il faut entendre assimilation du diplôme d'infirmier spécialisé au brevet de technicien supérieur spécialisé, il y a lieu de noter qu'une telle assimilation n'est pas prévue par la loi sous rubrique et essentiellement pour deux raisons.

Au vu de l'envergure plus importante du programme d'études d'une part, et au vu du fait que les détenteurs de l'ancien diplôme gardent tous les droits en ce qui concerne l'exercice de la profession d'autre part, il n'y a lieu de prévoir une telle assimilation. Les détenteurs de l'ancien diplôme ne sont en rien lésés par la nécessité d'obtenir un brevet de technicien supérieur spécialisé pour l'exercice des professions concernées.

Par ailleurs, si le besoin se faisait ressentir au niveau individuel d'obtenir le brevet de technicien supérieur spécialisé, la voie de la validation des acquis de l'expérience permet de répondre à cette demande.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma très haute considération.

François Biltgen
 Ministre de l'Enseignement supérieur
 et de la Recherche

LCGB-Santé, Soins et Social

Réunion du comité fédéral

Le 9 juillet 2012, le comité fédéral du LCGB-Santé, Soins et Social s'est rencontré lors d'un repas convivial pour clôturer le premier semestre écoulé et analyser les travaux réalisés pendant cette période. Les membres du comité fédéral ont également profité de cette occasion pour préparer les premières démarches concrètes pour la rentrée en automne.

L'orateur de la soirée, le responsable de la politique sociale du LCGB Alain RASSEL a informé le comité fédéral sur les actualités du secteur santé dont les dernières évolutions dans le dossier du médecin référent.

LCGB-Gesundheit, Pflege und Soziales

Sitzung des Fachverbandsvorstandes

Am 9. Juli 2012 hat der Fachverbandsvorstand des LCGB-Gesundheit, Pflege und Soziales sich in gemütlicher Runde zum Abendessen getroffen, um hier das vergangene Semester abzuschließen und die in diesem Halbjahr geleistete Arbeit zu analysieren. Die Mitglieder des Fachverbandsvorstandes haben ebenfalls die Gelegenheit ergriffen, um die ersten konkreten Maßnahmen für die Rentrée im Herbst zu treffen.

Der Gastredner des Abends, der Verantwortliche für die Sozialpolitik des LCGB Alain RASSEL hat den Fachverbandsvorstand über aktuelle den Gesundheitsbereich betreffende Themen wie z.B. die rezenten Entwicklungen im Dossier Referenzarzt informiert.



Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM)

Fête familiale du LCGB-Santé

Le 7 juillet 2012, l'équipe du LCGB-Santé CHEM a invité les membres du Centre hospitalier Emile Mayrisch d'Esch/Alzette (CHEM) à une fête familiale sur le plateau Barbourg. En plein air, les familles se sont amusées toute la journée avec des jeux en groupe internationaux et la soirée a pris fin autour d'un barbecue convivial.

Familienfest des LCGB-Gesundheit

Am 7. Juli 2012 hat das Team des LCGB-Gesundheit CHEM die Mitglieder des Centre hospitalier Emile Mayrisch in Esch/Alzette (CHEM) auf ein Familienfest. Auf dem plateau Barbourg haben die Familien sich in freier Natur den ganzen Tag über mit internationalen Gruppenspielen amüsiert und den Tag mit einem gemütlichen Barbecue in munterer Runde ausklingen gelassen.



UNI Finance signe un accord « Charte sociale européenne de gestion de l'emploi » avec BNP Paribas

Le 11 juillet 2012 à Paris, BNP Paribas en la personne de son Directeur de Ressources Humaines du Groupe Frédéric LAVENIR et UNI Finance représenté par Sébastien BUSIRIS, Ana ANDRADE, la Secrétaire du Comité Européen, une délégation des membres du bureau et la Fédération Européenne des Cadres des Établissements de Crédit (FECEC) ont signé un accord « Charte sociale européenne de gestion de l'emploi » qui s'appliquera dans toute l'Europe au sein du groupe BNP Paribas à compter du 1er septembre 2012 et ce pour une durée de trois ans.

Parmi les membres ayant négocié l'accord en question figure Gabriel DI LETIZIA, membre du Bureau du Comité d'entreprise européen de BNP Paribas, délégué permanent du LCGB-SESF auprès de BGL BNP Paribas et Président du LCGB-SESF.

Le texte en question est le fruit de dix huit mois de travaux entre Direction, Comité Européen et Syndicats Européens. Il avait reçu, fin juin 2012 à l'unanimité, l'aval du Comité Européen. Il définit une gestion sociale de l'emploi commune pour les entités du Groupe BNP Paribas présentes dans les 20 pays constituant le Comité Européen.

Cet accord qui n'a, avant tout, pas vocation à se substituer aux législations et accords collectifs nationaux ou d'entreprise, a pour principal objectif de développer le dialogue social au niveau européen.

Il doit, entre autres, permettre, dans l'ensemble des pays européens, une meilleure information des instances et des élus du personnel, ou à défaut du personnel lui-même, concernant les différentes évolutions et restructurations de l'entreprise.

L'accord marque un attachement au principe de gestion solidaire de l'emploi et à la priorité donnée au dialogue social.

Cet accord rappelle également les obligations du groupe BNP Paribas en termes :

- de motivations et justifications des réorganisations,
- d'évaluation des conséquences sur l'emploi,
- de présentation des mesures d'accompagnement envisagées,
- de calendrier de mise en œuvre.

Il a pour objectif une plus grande transparence pour les représentants du personnel dans les pays notamment où la législation reste encore peu contraignante en termes d'information et de consultation.

La signature par UNI Finance de cet accord a pour but de continuer à développer et construire le dialogue social au niveau européen dans les banques.

Cet accord est le premier volet, d'une Charte Sociale Européenne, dont l'objectif est d'être complété par d'autres sur:

- **l'égalité professionnelle entre les femmes et les hommes,**
- **la prévention et le suivi des risques psychosociaux.**

UNI Finance participera à ces travaux avec pour objectif de concrétiser pour ses adhérents au sein de BNP Paribas un « pacte social Européen ».



Vincent JACQUET

Secrétaire général adjoint
Banques et Assurances
(LCGB-SESF)
vjacquet@lcgb.lu



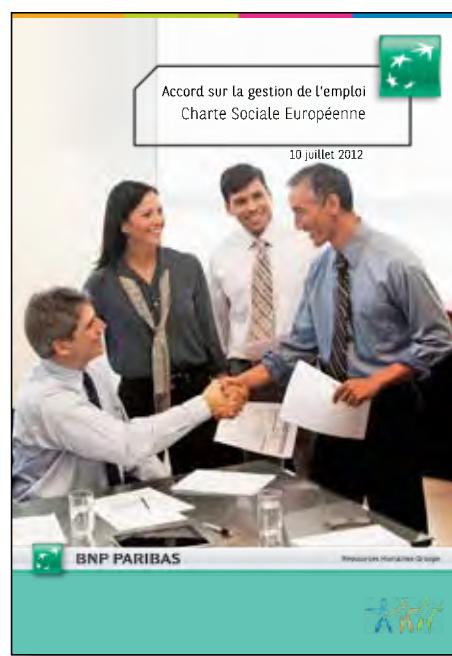
Luc LEPASCH

Banques et Assurances,
(LCGB-SESF), Médias
et Imprimeries
llepasch@lcgb.lu



Gabriel DI LETIZIA

Président du LCGB-SESF



**Vincent JACQUET**

Secrétaire général adjoint
Chef du Département
Grande Région et Frontaliers
Frontaliers Belges
vjacquet@lcgb.lu

**Francis LOMEL**

Secrétaire général adjoint
Frontaliers français
flomel@lcgb.lu

**Iris FREMGEN**

Deutsche Grenzgänger
ifremgen@lcgb.lu



Dossier des bourses d'études

Empêcher les frontaliers d'introduire une demande pour éviter les recours ...

Comme chaque année, les demandes en vue d'obtenir l'aide financière pour études supérieures doivent être renvoyées au CEDIES pour le 30 novembre. Pour ce faire, il faut d'abord obtenir le formulaire officiel de demande auprès de ce même organisme. Le délai pour la demande de formulaire est fixé au 31 octobre.

Les difficultés que rencontrent les salariés frontaliers pour obtenir ce « précieux sésame » ne sont pas neuves, mais vu le nombre important de personnes qui nous font part du problème, le LCGB tient à réagir.

Pour mémoire, certains frontaliers qui n'avaient pas pu l'obtenir l'année dernière et qui avaient introduit une demande au moyen d'une copie du formulaire avaient vu celle-ci rejetée par le CEDIES au motif de la « non utilisation du formulaire officiel » (en plus du motif de la non résidence) !

Cette année, le CEDIES a visiblement décidé de durcir encore les choses et semble vouloir empêcher à tous prix les frontaliers de pouvoir faire la moindre demande d'aide financière et, par conséquent, de déposer le moindre recours contre les décisions de refus.

La politique du CEDIES serait à présent de ne plus envoyer le formulaire aux travailleurs frontaliers qui le sollicitent, d'une part en les dissuadant au travers d'une réponse automatique à leur demande de formulaire par mail (voir case en bas).

D'autre part, plusieurs frontaliers nous ont contactés après avoir téléphoné au CEDIES ou après s'être présentés directement au guichet du CEDIES et avoir essuyé un refus quant à leur demande de formulaire.

Ceci est inacceptable pour le LCGB et constitue un abus de droit. En effet, toute personne a le droit d'introduire une demande auprès d'une administration et de pouvoir contester une décision administrative en cas de désaccord avec celle-ci. Indépendamment du fond du dossier, il s'agit d'un droit élémentaire et légitime de tout administré. Il n'appartient pas à un employé ou un fonctionnaire de restreindre ce droit.

Le LCGB conseille de faire cette demande de formulaire de façon formelle : soit en se rendant directement au CEDIES accompagné d'un témoin, soit par courrier recommandé adressé au CEDIES (conserver une copie de sa demande).

Au cas où le CEDIES ne vous enverrait pas le formulaire de demande d'aide financière, le LCGB demande aux salariés frontaliers d'adresser sans délai une plainte auprès de l'ombudsman. Cela peut se faire via le site www.ombudsman.lu.

Au cas où de telles pratiques subsistent, le LCGB fera constater le refus de délivrance des formulaires par huissier et engagera les procédures juridiques qui s'imposent.

Réponse automatique du CEDIES

Bonjour.

Nous accusons bonne réception de votre mail.

* S'il s'agit d'une demande de questionnaire pour une aide financière pour études supérieures au titre de l'année académique 2012/2013, vous voudrez bien vérifier que votre demande comporte le nom de l'étudiant et l'adresse légale lieu de résidence officiel au G-D de Luxembourg.

Votre demande sera enregistrée et un questionnaire vous sera envoyé par voie postale.

Sans données complètes votre demande ne pourra être traitée et elle restera sans suite.

Les questionnaires peuvent également être retirés à l'accueil du CEDIES, 209 route d'Esch, de 8h à 12h et de 13h à 17h du 1er août au 31 octobre 2012.

* Si votre mail est d'autre nature qu'une demande de questionnaire, il sera transféré dans le service approprié.

Meilleures salutations

CEDIES / ACCUEIL

Dossier Studienbeihilfen

Den Grenzgängern werden Anträge verwehrt, damit es keine Einsprüche gibt...

Wie jedes Jahr müssen die Anträge auf eine finanzielle Beihilfe für weiterführende Studien bis zum 30. November beim CEDIES eingegangen sein. Für die Antragstellung benötigt der Antragsteller das amtliche Antragsformular dieser Einrichtung. Der Stichtag für die Anforderung dieses Formulars ist der 31. Oktober.

Die Schwierigkeiten mit denen die Grenzgänger bei der Beantragung dieses „wertvollen Papiers“ zu kämpfen haben, sind nicht neu. Weil aber immer mehr Menschen uns auf dieses Problem hinweisen, möchte der LCGB reagieren.

Zur Erinnerung: bestimmte Grenzgänger, die im vergangenen Jahr keine Studienbeihilfe erhalten hatten und für Ihren Antrag die Kopie des betreffenden Formulars benutzt hatten, wurden vom CEDIES abgelehnt, weil „nicht das amtliche Formular verwendet wurde“ (neben der Begründung, dass sie ihren Wohnsitz nicht im Land haben).

Dieses Jahr hat das CEDIES offensichtlich beschlossen eine härtere Gangart einzulegen und möchte um jeden Preis die Grenzgänger von überhaupt jeder Möglichkeit eine finanzielle Beihilfe zu beantragen, abhalten, damit es weniger Einsprüche gegen ihre Antragsablehnungen gibt.

Die derzeitige Politik des CEDIES besteht darin, den Grenzgängern, die ein Formular beantragen, überhaupt keins zu schicken. Dafür erhalten die Antragsteller eine Standardantwort auf Ihre Formularbeantragung per E-Mail (siehe Kasten unten).

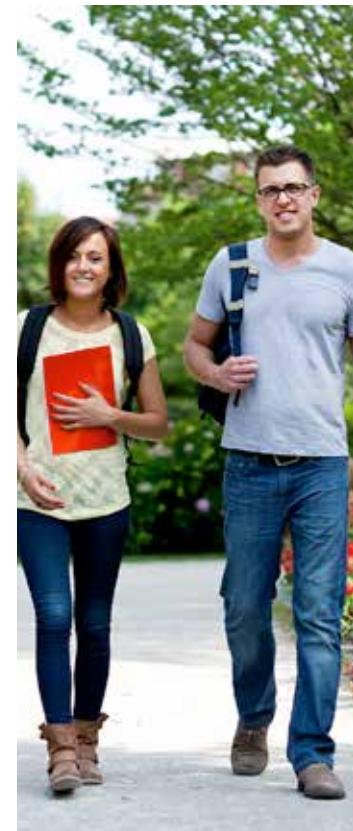
Andererseits haben sich mehrere Grenzgänger bei uns gemeldet, nachdem sie beim CEDIES angerufen oder sich gleich am Schalter des CEDIES eingefunden und dort eine abschlägige Antwort auf Ihren Formularantrag erhalten hatten.

Dies ist für den LCGB inakzeptabel und stellt einen Rechtsmissbrauch dar. Jeder hat nämlich das Recht, einen Antrag bei einer Verwaltung zu stellen und einen Verwaltungsbescheid anzufechten, wenn er damit nicht einverstanden ist. Unabhängig vom Grunde der Sache handelt es sich um ein grundlegendes und legitimes Recht jedes Bürgers. Es ist nicht Sache eines Angestellten oder Beamten, dieses Recht einzuschränken.

Der LCGB empfiehlt eine offizielle Formularbeantragung, entweder direkt beim CEDIES in Begleitung eines Zeugen oder per Einschreiben ans CEDIES (Kopie des Antrags aufbewahren).

Sollte das CEDIES Ihnen nicht das Formular zur Beantragung einer finanziellen Beihilfe geben, empfiehlt der LCGB den Grenzgängern, unverzüglich eine Beschwerde beim Ombudsman einzulegen. Die Beschwerde kann über www.ombudsman.lu eingereicht werden.

Falls dergleichen Praktiken fortbestehen, lässt der LCGB die Verweigerung der Ausstellung der Formulare per Gerichtsvollzieher feststellen und leitet die sich aufdrängenden gerichtlichen Verfahren ein.



Automatische Antwort des CEDIES

Guten Tag.

Wir bestätigen den Empfang Ihrer E-Mail.

* Wenn es sich um einen Antrag auf einen Fragebogen zum Erhalt von Studienbeihilfen für das akademische Jahr 2012-2013 handelt, prüfen Sie bitte nach, dass in Ihrem Antrag der Name des Studenten und die gesetzliche Adresse des offiziellen Wohnsitzes im Großherzogtum Luxemburg stehen.

Ihr Antrag wird registriert. Ein Fragebogen wird Ihnen mit der Post geschickt.

Ohne vollständige Angaben kann Ihr Antrag nicht behandelt werden und bleibt ohne Folgen.

Die Fragebögen können ebenfalls am Empfang des CEDIES, 209, Route d'Esch, von 8 bis 12 Uhr und von 13 bis 17 Uhr vom 1. August bis 31. Oktober 2012 abgeholt werden.

* Wenn Ihre E-Mail einen anderen Gegenstand als die Beantragung eines Fragebogens hat, wird sie an den jeweiligen Dienst weitergeleitet.

Mit freundlichen Grüßen

CEDIES / EMPFANG

**Alain RASSEL**

Responsable de la politique sociale du LCGB
arassel@lgb.lu

**Paul DE ARAUJO**

Responsable du service INFO-CENTER,
Adjoint au Responsable de la politique sociale du LCGB,
pdearaajo@lgb.lu

AIDA – Projet pilote en médecine complémentaire

Les remboursements commencent pour les membres du LCGB !

Depuis le **1^{er} septembre 2012**, les membres du LCGB peuvent se faire rembourser certaines prestations jusqu'ici non couvertes par l'assurance maladie.

Ainsi, pour toute consultation d'un **ostéopathe**, d'un **chiropraticien** ou d'un **déthéti**cien reconnu au Luxembourg, nous remboursons normalement de 50% du montant de la consultation, **le remboursement maximal pour une cotisation étant de 30 €**.

Le nombre de consultations remboursées est limité à un **maximum de 4 consultations par ménage d'assuré et par trimestre**.

Chaque affilié individuel du LCGB payant la cotisation complète (salarié, chômeur indemnisé, pensionné) du LCGB ainsi que **chaque couple** payant une cotisation familiale respectivement cotisation ménagère **y compris les enfants** peuvent profiter de cette prestation.

Pour vous faire rembourser, il suffit d'envoyer **l'original de votre facture avec une preuve de payement (acquittement, etc.)** à l'adresse suivante:

AIDA
Action médecine complémentaire
B.P. 1813
L-1018 Luxembourg

après avoir inscrit le nom de l'affilié, sa relation bancaire et le **matricole national de la sécurité sociale** (ou au moins la date de naissance) au dos de la facture.

Veuillez s.v.p. noter que les remboursements se feront trimestriellement, c'est à dire que nous concentrerons toutes les demandes pendant un trimestre et rembourserons dans le mois suivant la fin du trimestre. Les membres du LCGB seront donc remboursés pour la première fois en octobre 2012.

AIDA – Pilotprojekt in Komplementarmedizin

Die Rückerstattungen für LCGB-Mitglieder beginnen!

Seit dem **1. September 2012** können LCGB-Mitglieder sich verschiedene Leistungen, die nicht von der Krankenversicherung übernommen werden, zurückerstellen lassen.

Derzeit erstatten wir Ihnen normalerweise 50% der entstandenen Behandlungs- / Beratungskosten von in Luxemburg anerkannten **Osteopathen, Chiropraktikern** oder **Ernährungsberatern**. Die Rückerstattung beläuft sich auf ein **Maximum von 30 € pro Konsultation**.

Die Anzahl der erstatteten Rechnungsbeträge ist auf maximal 4 Behandlungen pro Haushalt und Trimester begrenzt.

Jedes **LCGB-Mitglied**, welches den vollen LCGB-Beitrag zahlt (Arbeitnehmer, entschädigter Arbeitsloser, Rentner), sowie **jede Familie** (Mann & Frau), welche den Familienbeitrag oder Haushaltsfrauenbeitrag zahlt, **sowie deren Kinder** können von dieser Dienstleistung Gebrauch machen.

Um eine Rückerstattung zu beantragen senden Sie bitte das **Original Ihrer Rechnung sowie einen Zahlungsbeleg** an folgende Adresse:

AIDA
Aktion Komplementarmedizin
B.P. 1813
L-1018 Luxembourg

Indem Sie auf der Rückseite der Rechnung folgende Daten angeben: Name des Mitgliedes, Bankdaten und **Sozialversicherungsnummer** (oder das Geburtsdatum).

Bitte beachten Sie, dass die Rückerstattungen im 3-Monats-Rhythmus erfolgen, d.h. wir sammeln drei Monate lang alle Anfragen und die Rückerstattung erfolgt dann im darauffolgenden Monat. LCGB-Mitglieder bekommen somit im Monat Oktober 2012 zum ersten Mal in den Genuss einer Rückerstattung.

CONTACT

Tél. 26 18 73-13
email: aida@aidalu
Fax: 26 18 73-14



Lettre du LCGB au Ministre de la Santé et de la Sécurité Sociale



Ministère de la Santé et de la Sécurité Sociale
Monsieur le Ministre Mars DI BARTOLOMEO
Allée Marconi
L - 2120 Luxembourg

Luxembourg, le 11 septembre 2012

Concerne: Projet de loi No 6469 relatif aux droits et obligations du patient et aux droits et obligations correspondants du prestataire de soins de santé, portant création d'un service national d'information et de médiation dans le domaine de la santé et modifiant :
- la loi modifiée du 28 août 1998 sur les établissements hospitaliers
- la loi modifiée du 2 août 2002 relative à la protection des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel

Monsieur le Ministre,

C'est avec étonnement que nous avons appris le dépôt du projet de loi sous rubrique alors qu'aucune consultation des partenaires sociaux n'a eu lieu au préalable. En effet, ni les syndicats représentatifs au niveau national, ni la Chambre des Salariés n'ont été informés du contenu de l'avant-projet.

Nous nous permettons dès lors de solliciter une entrevue afin de pallier à ce déficit de communication et de vous exposer les positions du LCGB, notamment :

- Le LCGB regrette que l'article 2 point c) exclue les soins d'hygiène des personnes dépendantes et des personnes hébergées dans des établissements non-hospitaliers. Ces soins d'hygiène sont souvent intimement liés à la santé, tel par exemple dans le cas de l'hygiène des membres inférieurs pour les diabétiques.
- Le LCGB s'oppose formellement à l'exception thérapeutique (art. 11), qui n'est pas compatible avec la notion de liberté de choix dans le chef d'un patient majeur. Ainsi, cet article permettrait p.ex. à un médecin convaincu de la nécessité d'un traitement de taire au patient concerné certains effets secondaires néfastes sous prétexte qu'un refus du traitement « risquerait manifestement de causer un préjudice grave à la santé du patient ».
- Le LCGB ne peut pas accepter que les décisions prises par la personne de confiance du patient désignée conformément à l'article 14 ne s'imposent pas au professionnel de santé, alors que le patient a clairement et par écrit mandaté cette personne pour s'exprimer en son nom en cas d'incapacité.

Dans l'espoir que cette lacune de communication puisse être comblée par un dialogue fertile, nous vous prions de croire, Monsieur le Ministre, à l'expression de notre parfaite considération.

Alain RASSEL
Responsable de la politique sociale

Patrick DURY
Président national

Reclassement professionnel

Lettre du LCGB au Ministre de la Santé et de la Sécurité Sociale



MINISTERE DE LA SECURITE SOCIALE
à l'att. de M. Mars DI BARTOLOMEO
Ministre de la Sécurité Sociale
26 rue Sainte Zithe
L-2763 LUXEMBOURG

Luxembourg, le 13 septembre 2012

Référence : 802xf5a42

Objet : Avant-projet de loi portant modification du Code du travail et du Code de la sécurité sociale

Monsieur le Ministre,

Par la présente, nous accusons réception de votre courrier du 27 août 2012 relatif à la demande d'observations concernant le reclassement professionnel.

Le comité exécutif du LCGB a menée une discussion sur le texte reçu et a retenu une série de réflexions, d'observations et de propositions, lesquelles nous avons résumé ci-dessous.

En premier lieu, le comité exécutif tient à saluer le texte pour l'introduction du statut de personne en reclassement professionnel, pour une harmonisation du mécanisme des voies de recours, pour le renforcement de la protection contre le licenciement du salarié avant la décision de reclassement professionnel et l'augmentation conséquente des pénalités envers l'employeur qui refuse d'opérer le reclassement professionnel interne.

Malgré un accueil général positif du texte de l'avant-projet, le comité exécutif a plusieurs observations à vous soumettre :

- L'avant-projet prévoit que le salarié acquiert le statut de personne en reclassement professionnel par la notification de la décision de reclassement professionnel externe.
Si l'on parle de statut de personne en reclassement professionnel, pourquoi le limité au salarié en reclassement professionnel externe ? En comparaison, le statut de travailleur handicapé est aussi bien accordé au chômeur qu'au salarié.
- Le texte prévoit un renforcement de l'importance de l'examen d'embauche alors qu'à l'avenir un certificat d'aptitude au poste de travail sera une condition d'ouverture de droit si le salarié occupe son dernier poste depuis moins de 3 ans.
Le comité exécutif est d'avis que le salarié ne peut être sanctionné pour une obligation patronale non-respectée par l'employeur.
- L'avant-projet prévoit pour le salarié en reclassement professionnel interne un délai de 15 jours pour saisir la Commission mixte en vue d'un reclassement professionnel externe, s'il perd son emploi pour une raison indépendante de sa volonté.
Actuellement le salarié en reclassement interne a un délai de 20 jours en cas de faillite de l'employeur.
Alors que cette réduction du délai n'apporte aucune accélération de la procédure, le comité exécutif propose d'aligner le délai du salarié au délai de 3 semaines, accordé au médecin du travail pour retourner le dossier à la Commission mixte, à partir de la saisine.
- En cas de recours introduit par le salarié contre la décision de reclassement professionnel interne, le contrat de travail est suspendu de sorte que le salarié n'a aucun revenu jusqu'au jour où le recours est définitivement vidé.
Le comité exécutif est d'avis que cette mesure désavantage et décourage le salarié de tout recours alors qu'il se trouve dans une situation de faiblesse étant sans revenu pendant plusieurs mois, voir même pouvant dépasser une année.

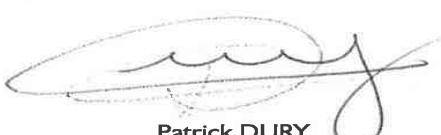
- L'avant-projet de loi prévoit nouvellement une réévaluation périodique de l'état de santé du salarié en reclassement professionnel.
Que se passe-t-il en cas de déclaration d'aptitude du salarié en indemnité professionnelle d'attente ? Pourra-t-il bénéficier du droit de chômage alors qu'il l'a déjà épuisé et qu'il n'a pas repris d'activité salariale entretemps ?
- Alors que l'avant-projet prévoit une nouvelle indemnité d'attente correspondant à 80% du revenu mensuel moyen cotisable au titre de l'assurance pension réalisé au cours des douze mois de calendrier précédent la décision de reclassement professionnel, quel en sera le montant pour celui qui touche l'indemnité d'attente suivant le mode de calcul actuel après l'entrée en vigueur de la loi ?
- Alors que le nouveau mode de calcul de l'indemnité d'attente apporte une amélioration du revenu pour le salarié ayant une courte carrière au Luxembourg, il pénalise le salarié ayant une longue carrière en plafonnant l'indemnité d'attente à 150% du salaire social minimum pour salarié non-qualifié.
Le comité exécutif propose que le montant de l'indemnité d'attente corresponde à 80% du revenu mensuel moyen cotisable au titre de l'assurance pension réalisé au cours des 3 mois de calendrier ou des 12 derniers mois, le mode de calcul le plus favorable pour le salarié étant alors appliqué. Ce mode de calcul devrait être aussi applicable pour le calcul de l'indemnité compensatoire. En outre, le plafond de l'indemnité d'attente devrait être comme pour l'indemnité compensatoire égale au quintuple du salaire social minimum pour salarié non-qualifié.
- L'indemnité d'attente sera limitée au salarié sous statut de personne en reclassement professionnel pouvant se prévaloir d'une aptitude d'au moins dix ans au dernier poste de travail ou d'une ancienneté de service d'au moins 10 ans. Aucune condition d'ancienneté ne sera requise pour le salarié sous statut de personne en reclassement professionnel ayant été victime d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle.
Quel sera le montant de l'indemnité d'attente pour le salarié qui n'a pas 10 ans d'ancienneté ? Qu'en est-il pour le salarié ne justifiant pas de 10 ans d'ancienneté et qui touche une indemnité d'attente avant l'entrée en vigueur de la loi ?
- Afin d'éviter au salarié en reclassement professionnel interne le paiement de son salaire en 2 fois avec une charge fiscale conséquente, le paiement de l'indemnité compensatoire devrait être avancée par l'employeur qui se ferait rembourser mensuellement par le Fonds pour l'emploi.
- L'avant-projet prévoit que l'indemnité compensatoire ainsi que l'indemnité d'attente soient adaptées aux variations du coût de la vie et ajustées au niveau de vie conformément à l'article 220 et 225bis, alinéa 2 et 3 du Code de la sécurité sociale.
Le comité exécutif salue la décision de détacher les prestations ci-dessus de toute logique de pension et de leur donner les caractéristiques d'un revenu de remplacement. Dès lors, les prestations ci-dessus devraient être adaptées aux variations du coût de la vie conformément à l'article 11, paragraphe (1), de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'Etat et ajustées conformément au relèvement du niveau du salaire social minimum prévu à l'article L.222-2 (2) du Code du travail.
- Le salarié en reclassement interne et externe devrait pouvoir bénéficier jusqu'à l'entrée en préretraite ou pension des augmentations individuelles prévues par la négociation ou l'application d'une convention collective (sans qu'un éventuel complément versé ne soit diminué).
- Le salarié en reclassement externe touchant l'indemnité d'attente doit avoir d'office droit à la préretraite-solidarité.
- Dans trop de cas la procédure démarre trop tard et beaucoup de reclassement ne peuvent être décidés que très proche de la 52^e semaine ou même au-delà. Le projet accélère la procédure après la saisine de la Commission mixte, mais ne prévoit pas des contrôles supplémentaires voir une procédure pour saisir plus tôt la Commission mixte.
- Le comité exécutif demande l'abolition pure et simple de la limite des 52 semaines de maladie, évitant de devoir mettre en invalidité temporaire le salarié en reclassement professionnel et impliquant la perte de son emploi, en cas d'un nouvel accident ou maladie grave.
- Lors de tout refus de pension d'invalidité, le contrôle médical devrait avoir l'obligation de saisir à chaque fois la Commission mixte ainsi que le médecin du travail pour constater aussi une aptitude au dernier poste ou éventuellement une inaptitude alors que l'avant-projet définit et divise les compétences du contrôle médical et du médecin du travail.

euillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de notre parfaite considération.



Paul DE ARAUJO

Adjoint au responsable de la politique sociale



Patrick DURY
Président national

Maintien du salaire en cas d'incapacité

Le LCGB attend des dispositions claires et équitables

Le Ministre du Travail vient d'annoncer un projet de loi interdisant la pratique appliquée par certains patrons qui refusent de payer l'intégralité du salaire dû en cas d'incapacité de travail. Des salariés exécutant régulièrement un travail posté ou du travail dominical ont ainsi subi des pertes substantielles de salaire pendant leurs périodes de maladie.

Tous les jugements intervenus dans le sujet confirment que le salarié a droit au maintien intégral de son salaire en cas d'incapacité de travail. Les suppléments pour travail de nuit régulier ou travail dominical régulier qui découlent d'un système d'organisation donné du travail sont donc dus.

Le LCGB félicite le Ministre pour sa détermination de régler cette situation inacceptable qui existe depuis 2009. Le LCGB demande d'être informé en détail du projet de loi en préparation, ceci dans le but d'éviter toute ambiguïté lors de sa mise en application.

Le LCGB attend en outre l'abandon de toute pratique contraire au principe confirmé par les jugements intervenus en cette matière et une prise de position dans ce sens du côté des fédérations patronales.



Norry PEIFFER
Président LCGB-Séniors

Lohnfortzahlung bei Arbeitsunfähigkeit

Der LCGB erwartet klare und gerechte Regeln

Der Arbeitsminister hat ein Gesetzesprojekt angekündigt, welches die Nichtfortzahlung des integralen Lohns bei Arbeitsunfähigkeit beenden soll. Diese Praxis wurde von einigen Arbeitgebern angewandt. Viele Arbeitnehmer, die regelmäßig Schichtarbeit oder Sonntagsarbeit verrichten, haben daher erhebliche Lohnverluste während ihrer Krankschreibung hinnehmen müssen.

Sämtliche Gerichtsurteile die diesbezüglich vorliegen, bestätigen das gleiche Prinzip: der Arbeitnehmer hat im Krankheitsfall Anrecht auf die integrale Fortzahlung seines Lohns. Zuschläge, die aufgrund von regelmäßiger Nacht- oder Sonntagsarbeit anwendbar sind, sind somit geschuldet.

Der LCGB begrüßt die Entschlossenheit des Ministers, diese inakzeptable, seit 2009 bestehende Situation zu regeln. Der LCGB will im Detail über das in Vorbereitung befindliche Gesetzesprojekt informiert werden, um jeglichen Interpretationsmöglichkeiten bei seiner Umsetzung vorzubeugen.

Der LCGB fordert des Weiteren das Ende jeglicher Praxis, die den vorliegenden Gerichtsurteilen widerspricht, sowie eine dementsprechende Stellungnahme seitens der Arbeitgeberorganisationen.

LCGB-Rentnerverband Vorstandssitzung

Am 5. Juli 2012 hat der Vorstand des LCGB-Rentnerverbandes sich in der LCGB-Zentrale eingefunden. Unter den Diskussionspunkten befand sich, unter anderem, die Ausarbeitung einer „Charta für Senioren“. Die Sozialversicherung, die aktuellen Sozialreformen und die neuen Dienstleistungen von AIDA – Aide et Assistance a.s.b.l. im Bereich der Komplementarmedizin waren ebenfalls ein Gesprächsthema. Abschließend hat der Vorstand das alljährliche Seminar des LCGB-Rentnerverbandes, welches am 7. und 8. November 2012 im CEFOS in Remich stattfindet, vorbereitet.



LCGB-Rentnerseminar

07. - 08.11.2012 CEFOS, Remich

Programm

Mittwoch, den 07. November 2012	
09.00 – 12.00 Uhr:	Georges CONTER, Vizepräsident des LCGB Thema: „Chambre des Salariés“ (Arbeitnehmerkammer) Vortrag und anschließende Fragerunde
Mittagspause (12.00-14.15 Uhr)	
14.15 – 17.00 Uhr:	Chantal DE MESMAEKER, Psychologin, Dozentin, Coach und Beraterin Thema: Misshandlung der älteren Mitbürger Vortrag und anschließende Fragerunde
17.00 Uhr:	Abschluss des 1. Seminartages
Donnerstag, den 08. November 2012	
09.00 – 10.00 Uhr:	Norry PEIFFER, Präsident LCGB-Rentnerverband Interna
10.00 – 11.00 Uhr:	Michel WOLTER, Abgeordneter und Bürgermeister Thema: ESM (Europäischer Stabilitätsmechanismus) Vortrag und anschließende Fragerunde
11.00 – 12.00 Uhr:	Patrick DURY, Nationalpräsident des LCGB Willkommensrede Sozialwahlen 2013
Mittagspause (12.00-14.15 Uhr)	
14.15 – 16.00 Uhr:	Alain RASSEL, Verantwortlicher für die LCGB-Sozialpolitik des LCGB Thema: „Génériques“ Vortrag und anschließende Fragerunde
16.00 – 17.00 Uhr:	Norry PEIFFER, Präsident LCGB-Rentnerverband Generalversammlung LCGB-Rentnerverband
17.00 Uhr:	Abschluss des Seminars

Bitte anmelden bei Nicole THOMAS (Tel: 49 94 24-307 / E-mail: nthomas@lcgb.lu)

LCGB-Sektion Kaunref/Harel

Träipen- an Hierkenowend

Freides, den 26. Oktober 2012

vun 20.00 Auer un am Veräinssall (aal Schoul) zu KAUNREF

Menü ① TRÄIPEN

mat gebotschte Gromper
an Äppelkompott
Kaffi + Taart

18€



Menü ② HIERKEN

mat gebotschte Gromper
a Brout
Kaffi + Taart

18€



Menü ③ WIRSCHTERCHER

mat gebotschte Gromper
Kaffi + Taart

12€

LCGB-Sektion Eischen

Hierkenowend

Samschdeg, den 27. Oktober 2012

um 19.00 Auer am Centre Culturel „Jean Wolff“

Servéiert kritt Dir,

Hierke mat Quellgromperen
oder

Gromperenzalot mat Wirschtercher,
mat Kaffi an Dessert
fir de Präis vu **15€**



Umelle kann een sech bis den 21. Oktober 2012 beim:

Erny KOEUNE, Tél. 621 377 461

Willy STAUDT, Tél. 691 698 602

Umelle muss een sech bis den 22. Oktober 2012 beim:

Patrick DECKER, Tél. 398035 / 661671204

Sylvie LOMEL, Tél. 395888 / 621749204



Fränz LOMEL

Secrétaire général adjoint
Chef du Département
Circonscription et Sections
flomel@lcgb.lu

C'est vous le LCGB

Depuis un certain moment, le LCGB concentre un maximum d'efforts sur son travail de terrain. Pour réussir, l'organisation nécessite l'appui de ses délégués, qui agissent quotidiennement en entreprise et qui sont confrontés en direct aux problèmes de leurs collègues de travail.

On est conscient que votre rôle de délégué est polyvalent : Vous êtes médiateur, renseignement, négociateur et parfois même psychologue. Vos présences et interventions régulières sur le terrain sont essentielles et il incombe enfin de le reconnaître et de le rehausser.

Le LCGB s'est posé comme priorité absolue de concilier cette vie de travail avec la vie syndicale. Depuis plusieurs semaines, notre syndicat concentre ses efforts pour être à l'écoute des doléances du terrain. Pour ceci nous organisons des rencontres individuelles et collectives pour aboutir au discours ouvert. Ces rencontres et les suggestions soumises nous font améliorer nos différents services en adaptant notre offre face aux attentes et demandes réelles du terrain. Vu le nombre croissant de participants, cette stratégie nous donne raison dans notre procédure d'actions. Lors de la dernière réunion, on a compté plus de 90 participants et on vous remercie de votre intérêt que vous portiez face à notre organisation, LCGB.

C'est vous qui nous faites sentir le terrain, nous sollicitons votre appui comme interlocuteur entre la vie en entreprise et la vie syndicale.

Conscient de ce travail très intensif, notre équipe des secrétaires syndicaux tend sa main à tous les délégués en entreprise et leur demande de se manifester en cas de problèmes, de questions, ou autres. On ne peut y remporter des fruits que si on arrive à construire sur une collaboration et un appui réciproque sans perdre de vue notre valeur syndicale et sociale.

LCGB-Sektion Aert

Fischertag 2012

Wie gewohnt, hatte die LCGB-Sektion Aert am 22. Juni 2012 alle Interessierten zum Fischertag am Weiher Mechelbaach in Erpelding (in der Nähe von Ettelbrück) eingeladen.

Auf der Tagesordnung standen Sonne pur, gute Laune, viel Spaß und natürlich gutes Essen zur Stärkung beim Fischen.



2. Fammiljefest vum Bezirk Norden

De 17. Juni 2012 hunn d'LCGB-Sektiounen Feelen, Eschduerf, Groussbus a Viichten op hiert 2. Familljefest op Nidderfeelen an den Hennesbau agelueden. Wéi dat Joer virdun huet och dëst Familljefest ee grousse Succès gehat. Fir ee flotten Dag mat gudden lessens a musikalesch Animationen war gesuergt an d'Freed fir deen nächste Rendezvous ass elo scho ganz grouss. De LCGB wëll deene 4-LCGB-Sektiounen och häerzlech felicitière fir hir gutt Zesummenarbecht.



LCGB-Sektiounen Feelen, Eschduerf, Groussbus an Viichten

2. Fammiljefest vum Bezirk Norden

De 10. Juni 2012 hunn den LCGB-Bezirk Osten-Zentrum op hiert 1. Familljefest op Sandweiler an de Kulturzentrum agelueden.

Dëst Familljefest hat ee grousse Succès. Fir ee flotten Dag mat guddem lessen a musikalesch Animatioun war gesuergt.



LCGB-Sektioun Gemeng Suessem

Préparatioun vum 31. Quetschefest

Während 3 Deeg hunn d'Kolleginnen a Kollegen von der LCGB-Sektioun Gemeng SUESSEM bei gudden Laun a flotter Stëmmung Quetschekraut gekacht an d'Virbereedungen fir dat 31. Quetschefest getraff.

Ob den Fotoen gesidd dir wéi Equipe von der LCGB-Sektioun Gemeng SUESSEM den 16. September 2012 hiert traditionellt. Quetschefest zu Suessem an der Hal préparéiert.



LCGB-Sektioun Esch/Uelzecht

Theaterstéck „De Staminet”

vun der Lidderuucht Lëtzebuerg

Samschdeg, 24. November 2012

um 19:30 Auer

am „Festsall“ vun der Maison des Jeunes
21, rue de l'Eglise 4106 Esch/Alzette

Den Entrée mam Kéisplat as 25 €
(ouni Gedréngs)

**Mellt lech w.e.g. un bis den 19. November 2012
per Iwwerweisung op eise Kont LCGB Esch
BCEE LU83 0019 1455 3801 5000**

„De Staminet“ spillt an engem Bistro,
wou gedanzt an erzielt gëtt iwwert dat Dagdeeglecht.

Et dauert 2 Stonne mat enger Paus vun 30 Minuten
an der Paus kënnt der lech mam Kéisplat
an engem gudde Beaujolais stäärken



Tombola / Entrée ab 19 Auer



Country Fest

Den 1. Juli 2012 hat d'LCGB-Sektioun Préizerdaul op hiert 1. Country Fest agelueden.

Bei engem gudde Patt an engem Steak vum Grill gouf ee flotte Programm gebueden. Vun de Line-Dancer, der Band « The Roadrunners », Ponyreide bis bei e Fotoshooting vum Westernpäerd war fir Grouss a Kleng eppes derbäi.



LCGB-Sektiounen Lëntgen-Luerenzweiler an Miersch

Frëndschafftsfëschen 2012

Wéi schonn dat Joer virdrun hunn d'LCGB-Sektiounen Lëntgen-Luerenzweiler an Miersch den 24. Juni 2012 op hiert Frëndschafftsfëschen um Wéier Fëschbech / Miersch invitéiert.

Obwuel d'Wieder hätt kinnten besser sinn, hunn Jonk an Aal zesummen een flotten Dag um Wéier verbreecht. Als Stäerkung beim Fëschen fänken gouf et wéi èmmer gutt lessen an gutt Laun.





Ecole Supérieure du Travail

reprise des

COURS DU SOIR

LUXEMBOURG: **Législation sociale** (assurance pension,- accident,- dépendance,- maladie)

les jeudis à 19.15 h. à l'Athenée de Luxembourg

entrée: rue de Brabant

début: le 18 octobre 2012

DUDELANGE: **Droit du travail et droit constitutionnel**

les mercredis à 19.15 h. à l'Administration Communale

place de l'Hôtel de Ville

début: le 24 octobre 2012

ESCH/ALZETTE: **Economie** (introduction, économie d'entreprise et économie nationale)

les jeudis à 19.15 h à l'Administration Communale

place de l'Hôtel de Ville

début: le 25 octobre 2012

**Cours gratuits (21 soirées à raison de 2 heures par soirée)
en langue luxembourgeoise et accessibles à tous.**

Renseignements et inscriptions

Ecole Supérieure du Travail

3, rue des Primeurs – Strassen

B.P. 376 – L-2013 Luxembourg

Tél. : 247-86132 ou 247-86133 ou 247-86200

Fax : 247-86131 - E-mail : estinfo@est.etat.lu

AGENDA 2012

Datum	Auerzäit	Evenement	Uertschaft
13. Oktober 2012	19:00	LCGB-Sektion Habscht: Hierkenowend	Centre polyvalent, Habscht
16. Oktober 2012	18:00	LCGB-Manifestation: "Pensionsreform"	Hall polyvalent "Am Sand", Niederanven
29. Oktober 2012		LCGB-Sektion Kauneref: Trajenowend	
7.-8. November 2012	09:00	Rentnerseminär	CEFOS, Réimech
9. November 2012		Generalversammlung ACAP	
18. November 2012	11:00	LCGB-Sektion Lëntgen/Luerenzweiler: Thé Dansant	Centre culturel, Lëntgen
30. November 2012	19:00	Generalversammlung LCGB-Sektion Biekerech	Café Gaspar, Nidderpallen
7. Dezember 2012	19:00	Generalversammlung LCGB-Sektion Habscht	Centre polyvalent, Habscht
15. Dezember 2012	20:00	LCGB-Sektionen Jonglënster Buerglënster: Soirée mam Jemp Schuster	Centre culture "Am Duerf", Jonglënster

2013

Datum	Auerzäit	Evenement	Uertschaft
5. Januar 2013	18:00	Neijoersreception vum LCGB-Bezierk Norden	Hennesbau, Nidderfeelen
9. Januar 2013	19:00	Neijoersreception vum LCGB-Bezierk Süden	Centre polyvalent, Habscht
11. Januar 2013	19:00	Neijoersreception vum LCGB-Bezierk Osten-Zentrum	Hall Irbicht, Biereng/Mierch

Einen kompletten und aktuellen Überblick aller LCGB-Veranstaltungen finden sie auf unserer Homepage www.lcgb.lu unter der Rubrik «Agenda»! /
Vous trouvez tous les événements du LCGB sur notre site internet www.lcgb.lu sous la rubrique «Agenda» !

Noruff fir d'Triny SCHLEICH-NICKTS

Mat schwéierem Härz deelt d'Sektioun Atert vum LCGB den Doud mat vun hirem treien a laangjärege Member, Vize-Präsidentin a Fähnrich Triny SCHLEICH-NICKTS vu Folscht.

De 27. Juli 2012 huet d'Triny eis duerch en tragescht Auto-saccident fir émmer verlooss.

D'Triny war zénter 1996 am Comité vun der Sektioun Atert a während 13 Joer huet hatt de Fändel vun der Sektioun gedroen.

Duerch sain onermiddlechen Asaz an seng waarmhä Herz Präsenz war d'Triny eng dreiwend Krafft fir eise Comité an e Virbild vu Mënschlechkeet an Hëlfesbereetschaft fir eis alleguer.

Triny mir soen dir Merci fir däin Engagement a fir di vill schéi Stonnen déi mir zesumme verbreucht hunn. An eisen Härzer a Gedanke liefs du émmer weider. Dengem Mann, denge Kanner an der Famill drécke mir eist déifste Matgefille aus.



In Memoriam Jos HENTZ

Die Personaldelegation der CTI Systems Lentzweiler und der LCGB sind tief betroffen über den plötzlichen Tod des Delegationsvorsitzenden Jos HENTZ.

Unser Kollege Jos hat während über 30 Jahren die Verbesserung der sozialen Errungenschaften und die Stärkung des LCGB auf Betriebsebene vorangetrieben. Er war treibende Kraft in einem Betrieb, der in dieser Zeit manche Turbulenzen durchlebt hat. Dank nicht zuletzt dem selbstlosen Einsatz von Kollege Jos verfügt sein Betrieb heute über einen der fortschrittlichsten Kollektivverträge im Industriesektor.



Sein Tod wird im LCGB, in der Personaldelegation aber auch bei CTI Systems eine tiefe Lücke hinterlassen. Wir werden ihn als unermüdlichen Delegationsvorsitzenden in Erinnerung behalten und sein Engagement wird noch lange fortwirken.

Der Familie und den Freunden von Jos gilt unser aufrichtiges Beileid.

Eis Verstuewen

D'LCGB-Sektioun Gemengen Monnerech & Reckeng/Mess huet déi traureg Flicht,

den Doud vun hiren treien a laangjäregen Memberen

BOREUX Joseph

ETTELBRÜCK Marcel

matzedeelen.



Mir wäerten si allegueren émmer a
beschter Erennerung behalen an drécken
hire Familjen eist härzlechst Bäiled aus.

FERMETURE DE NOS BUREAUX INFO-CENTER

Tous les bureaux INFO-CENTER
du LCGB seront fermés
le jeudi 1^{er} novembre 2012
et vendredi 2 novembre 2012
(Toussaint).

LCGB-INFO CENTER BÜROS GESCHLOSSEN

Alle LCGB-INFO CENTER Büros sind
am Donnerstag, dem 1. November 2012
und Freitag, dem 2. November 2012
(Allerheiligen) geschlossen.

EcoPrêt
LOGEMENT ENERGIE AUTO

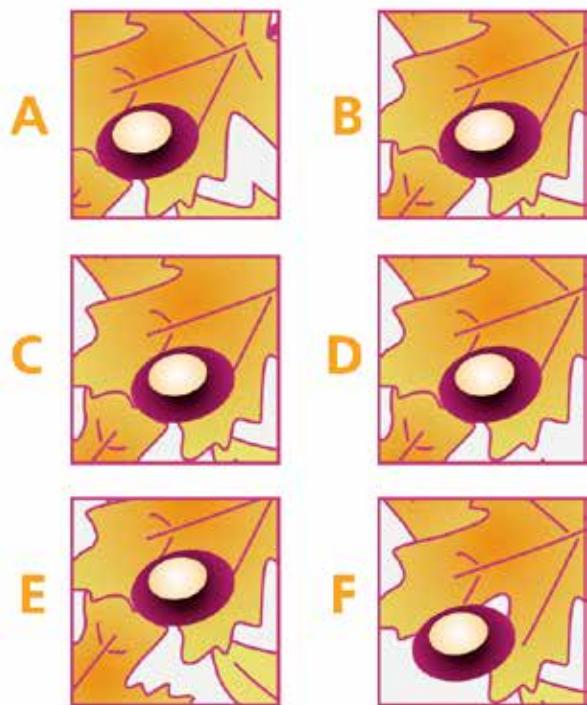
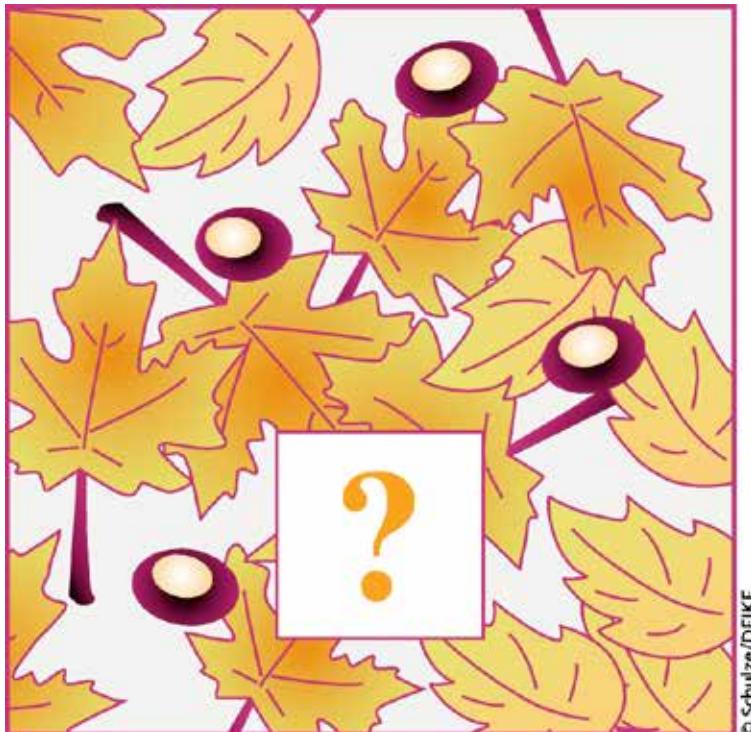
Vos économies d'énergie récompensées !



SPUERKEESS
Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome, 1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775
www.bcee.lu tél. : (+352) 4015-1

Concours / Gewinnspiel



Laquelle des 6 découpes complète l'image ?

Si vous avez la bonne réponse, n'hésitez pas à nous renvoyer votre carte postale pour le 2 novembre 2012 au plus tard à l'adresse suivante: « Soziale Fortschrëtt » – B.P. 1208 – L-1012 Luxembourg ou un mail à skaufmann@lcgb.lu.

Welches der 6 Ausschnitte vervollständigt das Bild?

Senden Sie Ihre Postkarte mit der richtigen Antwort bis zum 2. November 2012 an folgende Adresse: „Soziale Fortschrëtt“ – B.P. 1208 – L-1012 Luxemburg oder eine E-Mail an: skaufmann@lcgb.lu.

Le prix à gagner:
deux radioréveils.
Bonne chance!



Zu gewinnen gibt es
zwei Radiowecker.
Viel Glück!



Réponse du Soziale Fortschrëtt n° 03/2012 (« Combinez les chiffres contenus dans les soleils avec trois des quatre opérateurs arithmétiques de base (addition, soustraction, multiplication et division) dans un calcul arithmétique qui donne le résultat 2 ! »): $12 \times 36 : 24 - 16 = 2$
Lösung aus dem „Soziale Fortschrëtt n° 03/2012“ („Verbinden Sie die Zahlen in den Sonnen so mit drei der vier Grundrechenarten (Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division), dass am Ende 2 herauskommt!“): $12 \times 36 : 24 - 16 = 2$

Gewonnen haben / Gagnants:
Danielle CASTALLANETA (Luxembourg)
Roger GRAFFE (Junglinster)

BUREAUX INFO-CENTER / INFO-CENTER BÜROS



INFO-CENTER

Hotline: +352 49 94 24-222 (08h30 – 12h00)
Fax: +352 49 94 24-249
E-mail: infocenter@lcgb.lu

	LUXEMBOURG (L-1351) 11, rue du commerce ⌚ +352 49 94 24-1	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00
	ESCH/ALZETTE (L-4132) 1-3, Grand-rue ⌚ +352 54 90 70-1	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00
	ETTELBRUCK (L-9053) 47, avenue J.F. Kennedy ⌚ +352 81 90 38	08h30 – 12h00 13h00 – 16h00	08h30 – 12h00 13h00 – 16h00		08h30 – 12h00 13h00 – 16h00	08h30 – 12h00 13h00 – 16h00
	 MERZIG (D-66663) Hochwaldstrasse, 30 ⌚ +49 (0) 68 61 93 82-310 ⌚ +352 49 94 24 401	nach Termin-vereinbarung	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00 Jeden 1. Dienstag im Monat nach Terminvereinbarung 17h00 – 20h00	nach Termin-vereinbarung	nach Termin-vereinbarung	nach Termin-vereinbarung
	 TRIER (D-54295) Schönbornstrasse 1 ⌚ +49 (0) 65 19 91 41-307	nach Termin-vereinbarung	10h00 – 16h00	nach Termin-vereinbarung	10h00 – 16h00	nach Termin-vereinbarung
	 THIONVILLE (F-57100) 1, place Marie Louise ⌚ +33 (0) 38 28 64-070	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	
	 ARLON, BASTOGNE, MALMEDY ⌚ +32 (0) 63 24 20 40 E-mail: p.conrotte@acv-csc.be		ARLON (1, rue Pietro Ferrero): tous les matins de 9h00 à 12h00 / jeudi de 16h00 à 18h00	BASTOGNE (12, rue Pierre Thomas): tous les mardis de 18h00 à 19h30	MALMEDY (39, route de Falize): tous les mardis de 14h00 à 18h00	
	 ST. VITH Klosterstrasse 16 ⌚ +32(0)87 85 99 32 E-mail: bwagner@acv-csc.be	14h00 – 18h00	Telefondienst: +32(0) 87 85 99 33 09h00 – 11h00	Telefondienst: +32 (0) 87 85 99 33 09h00 – 11h00	Telefondienst: +32 (0) 87 85 99 33 09h00 – 11h00	09h00 – 12h00 14h00 – 18h00
	DIFFERDANGE (L-4605) 25, rue Adolphe Krieps (Parc Gerlach) ⌚ +352 58 82 89 – René FLENGHI GSM: +352 621 276 075 E-mail: burdiff@pt.lu		09h00 – 12h00		09h00 – 12h00	09h00 – 12h00
	DUDELANGE (L-3450) 7-9, rue du commerce – Résidence Roxy ⌚ +352 51 19 61 – Astrid ROLZ E-mail: arolz@lgb.lu			09h30 – 11h45		09h30 – 11h45
	WASSERBILLIG (L-6601) Place de la Gare ⌚ +352 74 06 55 Astrid ROLZ – E-Mail: arolz@lgb.lu <u>Consultas em língua portuguesa</u> GSM: +352 621 262 010 – Reinaldo CAMPOLARGO E-Mail: camporei@pt.lu	09h00 – 12h00			17h30 – 19h30	
	WILTZ (L-9544) 2, rue Hannelast ⌚ +352 95 00 89 – Emile GASPAR			14h30 – 16h30		

HEURES DE DÉPART DES NAVETTES BUS DU LCGB

BELGIQUE	16h15 16h35 16h55	Bastogne - Place Mac Auliffe Martelange - Maison Rouge Arlon - CSC (1, rue Pietro Ferrero)
SUD	16h00 16h15 16h20 17h30 17h30	Longwy - Place du Vauban Differdange - Parking contournement Belvaux - Commune Esch/Lallange - Arcelor Mittal Portal Schifflange, bd Aloyse Meyer (à côté du Cactus Esch/Lallange) Dudelange - Gare Centrale
NORD	16h15 16h30 16h55	Wiltz - op der Lann Nothum - Schumanns Eck Ettelbruck - Daichwisen

Retour des navettes vers 20h00

Le LCGB revendique

- **impérativement une harmonisation du plafond en matière de pension qui existe actuellement entre le secteur privé et le secteur public;**
- **que chaque assuré doit avoir accès à un régime de pension complémentaire (2^e pilier);**
- **que tous les assurés pourront bénéficier d'un système de pensions qui leur garantit les mêmes droits, possibilités et obligations;**
- **qu'au sujet du système d'ajustement des pensions au niveau de la vie, aucune modulation de ce système ne pourra être décidée aussi longtemps que la cotisation globale n'a été augmentée;**
- **que les salariés qui effectuent leur travail sous des conditions pénibles auront droit à un départ anticipé en préretraite ou en pension;**
- **l'introduction d'un droit réel à la préretraite progressive;**
- **que les années d'études ne devraient plus être considérées comme des années assimilées, mais comme des années cotisées.**

Finalement, le LCGB tient à souligner que la version actuelle du projet de loi sur la réforme de notre système de pensions est loin d'être un texte global sur la réforme à entamer et demande au gouvernement de retravailler le texte du projet.

